

RUNA SHIMI

GRAMATICA

Quichua de Tena

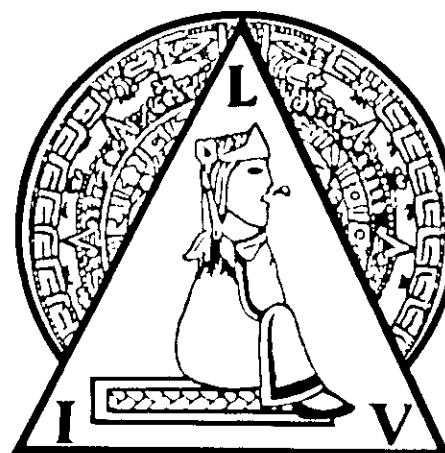
RUNA SHIMI

GRAMATICA

Quichua de Tena

por

Carolina Orr D.



Instituto Lingüístico de Verano
Quito – 1.992

Primera edición

© Derechos reservados
conforme a la ley

**Instituto Lingüístico de Verano
Quito, Ecuador
1.992**

RUNA SHIMI GRAMATICA

Estas notas se ofrecen para uso de los profesores nativo-hablantes del idioma quichua de Tena, quienes enseñan gramática quichua a alumnos quichuas. Pueden utilizar esta Gramática Runa Shimi en escuelas y colegios que tienen cursos para la enseñanza de lenguaje quichua destinados a nativo-hablantes de los sectores de Tena y Arajuno.

En la región amazónica hay tres dialectos de quichua: uno está localizado en la región de Tena y Arajuno y el río Napo hasta la desembocadura del río Suno; el segundo se habla en las provincias de Sucumbíos y Napo, por el norte en los ríos San Miguel, Aguarico y Putumayo, y por el sur en los ríos Payamino y Coca, y en el río Napo, desde la confluencia del río Suno hasta la frontera; el tercero se encuentra en la provincia de Pastaza, en particular en el río Bobonaza norte hasta el Curaray.

Quiero destacar que esta guía NO se destina a los profesores o alumnos que no son quichua-hablantes. La persona que quiere aprender el quichua del Oriente ecuatoriano o estudiarlo como segunda lengua, debe emplear una gramática pedagógica o descriptiva, por ejemplo: P. Camilo Múgica, 1967, "Aprenda el quichua" (Ediciones CICAME, Pompeya, Napo) o de Carolina Orr D., 1991, "Vamos a aprender: quichua de Tena" o "Vamos a aprender: quichua de Pastaza" (Instituto Lingüístico de Verano, Quito).

Este estudio corriente se divide en dos partes: la primera es elemental; y, la segunda, es más avanzada. A continuación, consta un resumen en español del contenido de las lecciones de la guía. Las notas en quichua comprenden: el tema que se trata en la lección, unas sugerencias sobre cómo presentarlo y una tarea apropiada. Al final de esta gramática hay un vocabulario bilingüe de los términos gramaticales utilizados en estas lecciones, presentado en orden alfabético, tanto en castellano-quichua como también quichua-castellano. Se recomienda al estudiante consultar, además, el libro "Vocabulario Quichua", por la misma autora (Instituto Lingüístico de Verano, Quito, 1981).

PRIMERA PARTE

En las lecciones 1 a 4, se introduce el alfabeto que se emplea para escribir el quichua de Tena. Primero, se destacan los cuatro grafemas que representan sonidos que no se utilizan en castellano, a saber: *sh* (por ejemplo, en *shayarin* 'se pone de pie'), *ts* (*tsuntsu* 'haraposo'), *ds* (*dsirguiritu*, 'un tipo de pájaro') y *zh* (*punzha* 'día'). En la segunda lección, se diferencia entre vocales y consonantes y se presentan las tres vocales del quichua: *a*, *i*, *u*. La tercera considera la mitad de las 22 consonantes del quichua de Tena (*b c ch d ds g h j l ll m*) y la cuarta, introduce las restantes (*n ñ p q r s sh t ts y zh*).

En las lecciones 5 y 6, los alumnos aprenden a poner en orden alfabético las listas de palabras quichuas.

En las lecciones 7 y 8, se diferencian entre las oraciones declarativas, interrogativas e imperativas. También se enseña el uso de las letras mayúsculas al inicio de las oraciones y los signos de puntuación.

Las partes de la oración simple se introducen en las lecciones 9 a 18, empezando con las nociones de sujeto (9 y 10) y verbo (11 y 12). En las lecciones 13 a 16 se consideran las frases adverbiales de lugar (13 y 14), que llevan los sufijos de caso *i* ‘en’ (junto con sus variantes *bi* y *pi*), *ma* ‘a’ y *manda* ‘de’ y las de tiempo (15 y 16). En las lecciones 17 y 18, se ilustra el complemento directo, identificado con el sufijo de caso *ra* o, después de una consonante sorda, *ta*.

En las lecciones 19 y 20, se trata acerca de los verbos dependientes que se utilizan cuando la acción subordinada empieza antes de la principal. Los que llevan el sufijo *sha* indican que la misma persona realiza ambas acciones. Los que llevan *jpi* (o su variante *cpi*) se emplean cuando personas distintas realizan las dos acciones.

Las lecciones 21 y 22 introducen el concepto de la sílaba y presentan ejemplos de palabras monosilábicas, bisilábicas, trisilábicas y polisilábicas.

En las siguientes lecciones se practica el análisis de oraciones compuestas, identificando las partes de la oración que se introdujeron en las lecciones 9 a 18. Luego, en las lecciones 23 a 31, se habla de las clases de palabras, empezando con el sustantivo (23 y 24) y el verbo (25 y 26), pasando luego al adjetivo (27 y 28), al adverbio (29 y 30) y al pronombre (31).

Al terminar la primera parte de la guía, se recomienda un repaso de los asuntos enseñados (lección 32) y una evaluación (33).

SEGUNDA PARTE

Se sugiere que las primeras cinco lecciones se dediquen a un repaso de los puntos introducidos en el primer curso, con ejercicios de: poner en orden alfabético listas de palabras quichuas (1); utilizar correctamente las letras mayúsculas y los signos ortográficos (2); identificar las partes de la oración (3) y las clases de palabras (4); y reconocer la cantidad de sílabas que contienen diferentes palabras (5).

El tema de las lecciones 6 a 8 es el uso de la tilde. Primero, se identifican las sílabas última, penúltima y antepenúltima (6). Luego, se exemplifican los términos grave (7), aguda y esdrújula (8). Los diptongos se presentan en la lección 9.

En la lección 10, se efectúa una distinción entre los sustantivos propios y comunes y, en la 11, entre los pronombres personales y relativos. Las lecciones 12

y 13 introducen distinciones entre adjetivos demostrativos y posesivos (12) y entre cuantitativos y cualitativos (13).

En las lecciones 14 a 22, se consideran las partes del sustantivo y del verbo. La distinción básica entre radical y terminación o disinencia, se enseña en la 14. La 15 introduce la diferencia entre los verbos transitivos e intransitivos y la 16 agrega el copulativo. Los accidentes que indican la persona y el número se presentan en la 17 y los que indican el tiempo en las 18 y 19. Las terminaciones que caracterizan los modos verbales indicativo, imperativo y subjuntivo, se describen en las 20 y 21 y la que indica una acción recíproca en la 22.

La lección 23 presenta las conjunciones, tanto copulativas como disyuntivas y la 24 contiene la coma.

En las lecciones 25 a 27, se consideran los sustantivos derivados de los verbos, al añadir los sufijos *na* (25), *j* (26) e *i* (27). Luego, se hace una distinción entre sustantivos concretos y abstractos (28).

En la lección 29, se introducen los verbos unipersonales, es decir, los verbos cuyo sujeto siempre se usa en tercera persona. Sobre la interjección se trata en la lección 30. Se recomienda que la lección 31 se dedique a un repaso o revisión de la materia enseñada.

AGRADECIMIENTOS

Quisiera expresar mi gratitud a los señores profesores quichuas Alonso Venancio Andi Licuy, Juan Gervacio Cerdá Andi, Ernesto Ramón Shiguango Grefa y Agustín Elías Tapuy Andi por su valiosa colaboración en la preparación de la metodología de la enseñanza del idioma quichua en las comunidades de habla quichua de Tena. En especial, dejo constancia de mi gratitud para el profesor señor Ernesto Ramón Shiguango Grefa por su valioso aporte en la traducción de los términos castellanos al idioma quichua.

Espero que esta contribución metodológica a la técnica de la enseñanza del idioma quichua afirme y asegure el mejoramiento de la didáctica de la enseñanza en el campo de la educación bilingüe y bicultural que se inició en el Ecuador en Octubre de 1.963, por iniciativa del Ministerio de Educación Pública, contando con la decidida y entusiasta colaboración del Instituto Lingüístico de Verano, División en Ecuador.

Carolina Orr D.
Asesora técnica en el idioma quichua
de la región amazónica de Ecuador.

RUNA SHIMI GRAMATICA I

LECCION 1 - Runa shimi ichilla uyarijcuna (Alfabeto quichua)

Runa shimi ichilla uyarijcunaga ñalla mishu shimi cuinta ricurin:

A B C CH D DS G H I J L LL M N Ñ P Q R S SH T TS U Y ZH
a b c ch d ds g h i j l ll m n ñ p q r s sh t ts u y zh

Yachachij, ñaupa quillcangui quillcana palái. Quillcashca huasha ricuchingui, caran ichilla uyarijta rimasha. Chi huasha tucui yachaujcuna canhua rimanaachu. Chi huasha shuj shuj shuj rimachu.

PACTACHINA:

Chi huasha caran duiñu paihua quiquin quillcái runa shimi ichilla uyarijcunara quillcachu. Caran punzhara chi runa shimi ichilla uyarijcunara rimanaachu quillcana palái ricusha.

Mushuj ichilla uyarijcuna shina uyarin:

sh: sha (shayarin)
ts: tsa (tsuntsu)
ds: dsa (dsirgiritu)
zh: zha (punzha)

Ricuchingui imasna ishqui ichilla uyarij tiajpi, chi ñaupa punda sapalla tiaj ichilla uyarij huashái ishqui cuinta ricurichu, casna:

c huasha ch ricurin
d huasha ds ricurin
l huasha ll ricurin
s huasha sh ricurin
t huasha ts ricurin
puchucaibi zh ricurin

LECCION 2 - Vucaliscuna (Vocales quichuas: a, i, u)

Caran ichilla uyarijcuna ishqui partira charin: vucalis y cunsunantis. Runa shimi quinsa vucalis tian: a, i, u. Tucui shimiunái huaquin vucal ricurinmi. Chi vucaliscunara quillcana palái quillcashca, shimiunaras quillcangui, casna:

a añangu, ali, allcu
i iji, ira, indi
u uma, urcu, uchu

Yachaujcunara mañangui mas shimiunara rimangáj.

PACTACHINA:

Caran duiñu paihua quillcái quillcachu cai quinsa vucaliscunara, caran vucal shqui shimiunaras.

LECCION 3 - Cunsunantiscuna: *a-manda m-gama*

(Consonantes: *a-m*)

Vucalismanda ansalla ñaupa yachashcara iyachingui.

Runa shimii 22 cunsunantis tian. Paiguna chi quinsa vucalhua puñ naun. Cunsunantiunara quillcangui quillcana palái, *m*-gamalla. Cuna punzha chaujillara yachanga raunchi. Shinallara shu shimiunaras quillcangui maibi chi ichilla uyarij ñaupa shimii ricurin, shinallara shimi chaupi shunguis ricurin.

Casna:

| | | | | | |
|-----------|-----------------|-----------|------------------|-----------|---------------|
| <i>b</i> | baita, canba | <i>ds</i> | dsas, dsirgiritu | <i>l</i> | lica, ali |
| <i>c</i> | cuchi, acu | <i>g</i> | gun, manga | <i>ll</i> | llacta, callu |
| <i>ch</i> | charapa, machín | <i>h</i> | huagra, quihua | <i>m</i> | maqui, chimí |
| <i>d</i> | dai, canda | <i>j</i> | iji, caja | | |

Yachachij, yachaucunara ricuchingui imasna *h* mana sapalla sirin. Tucui uras *u-hua* ricurin, casna: *hua y hui*.

Huaquin runauna *ds*-ra quillcasha shina quillcanaun: *dz*, *z*, *s* u *ž*. Tucui chi shina quillcashcaga shu uyarinallara charin.

Yachaucunara mañangui mas shimiunara rimangáj caran cunsunantijij shimiunara.

PACTACHINA:

Chi huasha caran duiñu paihua quiquin quillcái quillcachu *b*-manda *m*-gama cunsunantiunara shu shimihua.

LECCION 4 - Cunsunantiscuna: *n-manda zh-gama*

(Consonantes: *n-zh*)

Tucui cunsunantiunara quillcangui quillcana palái. Cuna punzha rirangui *n*-manda *zh*-gama, shimiunaras quillcasha, casna:

| | | | | | |
|----------|--------------|-----------|---------------|-----------|----------------|
| <i>n</i> | nina, pani | <i>r</i> | runa, cari | <i>ts</i> | tsala, itsalla |
| <i>ñ</i> | ñutu, paña | <i>s</i> | sillu, ursa | <i>y</i> | yana, caya |
| <i>p</i> | pahua, tapa | <i>sh</i> | shuti, mushuj | <i>zh</i> | zhili, punzhe |
| <i>q</i> | quiru, maqui | <i>t</i> | tanda, chicta | | |

Yachaucunara ricuchingui imasna *q*, *h* cuintallara mana sapalla sirin.¹ Tucui uras *u-hua* ricurin, casna: *qu*, shinallara *i* vucal-llahua quillcarin: *qui*.

Yachaujcunara mañangui mas shimiunara rimangáj caran cunsunatiyuj shima-ra.

PACTACHINA:

Chi huasha caran duiňu paihua quillcái quillcachu *n*-manda *zh*-gama cunsunantiunara, shu shimihua.

LECCION 5 - Ichilla uyarijcunara dirichulla churana: *a-ll*
(Orden del Alfabeto: *a-ll*)

Ichilla uyarijcunara ñaupa yachashcara iyachingui.

Cuna punzha shimiunara ichilla uyarijcuna dirichulla churangáj yachachingui. Ñaupara *a*-manda *ch*-gamalla shimiunara quillcana palái quillcanguí, mana dirichulla casna:

biruti
chapana
apaca
caparin.

Tapungui yachaujcunara: Ichilla uyarijcunara rimasha maicanda ñaupara rimanchi: *a*. Cai shimi muntunbi maican shimi *a-hua* callarin: *apaca*. Shu mushuj muntunda dirichulla rangáj *apaca* nishcara quillcanguí. Chi huasha, chi ichilla uyarijcunara rimasha, *a-huasha* imara ninchi: *b*. Maican shimira *b-hua* callarin: *biruti*. Mushuj listái *apaca* urama *biruti* shimira quillcanguí, casna:

apaca
biruti.

Shina tapusha shimiunara tucuchingui. Chi hnasha chi mushuj muntunda ricusha, ñaupa ichilla uyarijllara ricuchisha rimangui: *a, b, c, ch. apaca, biruti, caparin, chapana*.

Chi huasha shu shimiunara quillcanguí *ll*-gama, casna:

lica
chapana
gasta
llullu
dai
huagra
acu.

Shinallara yachaujcunara tapusha dirichulla quillcanguí punda ichilla uyarijcunara ricusha rimajpi. (Casna tucunga: *acu, chapana, dai, gasta, huagra, lica*).

PACTACHINA:

Quillcana palái ashca shimiunara quillcanguí yachaujcuna paihua quillcái quillcangáj. Chi huasha punda ichilla uyarijcunara ricusha dirichulla quillcachu. Tucuchishca

huasha huaquinguna quillcana palái pai alichishca muntunda quillcachu, dirichulla quillcashcha.

Canba iyaimanda shimiunara quillcangui. Munáshaga cai shimi muntunda q̄ illcana, caibi sirin:

iji
chi
gun
lulun
dsaslla
cuchi
huasi
angu
llacta

Cayandi punzha caran quillcashcara ricungui. Huaquin yachauj mana dirichulla quillcashca ajpi canga chi shimiunara quillcana palái quillcangui tucui yach ujcuna alira ricusha rimanauchu.

LECCION 6 - Ichilla uyarijcunara dirichulla churana: *m-zh*

(Orden del Alfabeto, *m-zh*)

Cuna punzha ichilla uyarijcunara tucuchingáj quillcana palái mas shimiunara quillcangui caina cuintallara ichilla uyarijcuna dirichulla churangáj, casna, *n*-manda *r*-gama:

mama
runa
llullu
ñaña
nina
quihua
pacu

Chita tucuchishca huasha, mushuj shimiunara quillcangui *s*-manda *zh*-gama baiguna shinallara alichingáj. Yachachingui imasna ishqui shimi shinallara callarijpi, huasha ichilla uyarijtä ricuna an casna: *tuta* y *tacu* tiajpi chi *u* y *a* ricuna anchi dirichulla churangáj. Na cai shimiunaras dirichulla rimanauchu:

uma
tacu
tsiya
yaya
sara
tuta
zhili
yuyu
shuti

Shujta dirichulla quillcangáj yapa pandajpi, cuti cuti ichilla uyarijcunara rimachisha yachachingui.

PACTACHINA:

Quillcana palái ashca shimiunara quillcangui paiguna quiquin quillcái quillcashá dirichulla rangáj, casna:

micuna
taruga
armallu
paushi
ilucu
churi
sicu
lumucha
yuturi
raya

Paiguna tucuchishca huasha pasachu shu yachaujma, caran duiñu shu shimiunara yachachij cinta alichingáj.

LECCION 7 - Iyarinauna: Rimana, Tapuna
(Oraciones: Declarativos e Interrogativas)

Ñucanchi rimanái charinchi quinsa tunu iyaira. Cuna punzha ishquillara yachanchi.

1. Rimana iyai.

Ñaupa punda rimana iyaira yachachingui. Shu rimana iyaira rimangui, casna:
Yaya sachama rica.
Mama lumura tarpun.

Shu runa rimajpi pihuas yachangáj chiga Rimana nishca yachanami. Yachaujcunara tapungui caran duiñu shu rimana nishca iyaira rimangáj. Ashcauna rimashca huasha shu rimanara quillcana palái quillcangui can. Ricuchingui imasna ima iyarishcara

quillcasha ñaupa punda aj shimira atunhua quillana anchi. Rimana iyaira tucirishcái puntu nishca muyura churana anchi. (Yachachij, canbas ama cungaringuichu can quillcana palái quillcáschaga atunhua callaringui, punturas puchucaibi quillcangui).

Can rimanara quillcashca huasha shu yachaujcuna quillcana palama shamunaucha shu dirichu Rimana Iyaira quillcangáj. Ali rimana iyaira quillcachu, punda ichilla uyarijta atunda callarichu, puchucaibi muyuras churachu. (Yachachij, rimana iyai nishcara mishu shimii declarativo ninaun. Quillcana palái quillcangui decarativo nishca Rimana Iyaimi).

2. Tapuna iyai.

Rimana nishca iyaira yachaujcuna ali yachashca huasha, *tapuna iyai* yachachingui. Ñaupa punda ashca tapunara rimangui, casna:

¿Maimara ringui?

¿Pitái chi?

¿Yaya urama ricachu?

¿Ñuca cuchira ricucanguichu?

(Yachachij, tapunaunara rimasha ama cantana cuinta rimangui. Rimana tu nullara rimangui). Imaras yachangáj munáshaga tapunara tapunchi. Shina asha Tapuna iyai nishca an. (Mishu shimii interrogativo nishca ninaun. Quillcana palái quillcangui interrogativo nishca Tapuna Iyaimi).

Ña caran yachajta mañangui pajllái rimangáj shu tapunara. Ashcauná rima-

shca huasha shu tapunaunara quillcana palái quillcangui, casna:

¿Pita rin?

Ricuchingui imasna caran tapunara quillcashcái ñalla shu andsilu cuinta ricurij arcuhuauna ricurin. Caran pundái chi andsilu cuinta ricurij arcuhuauna srinaun. Huasha pundái puntu urama sirin, casna: ?. Huaquin cuti ñaupa pundái arcuhuara quillcanara munáshaga puntu ahuama sirin casna: ?. Shinallara ñaupa punda aj shimii atunda quillcanchi.

Shu yachauj quillcana palama shamachu shu tapunara quillcangáj. Ali tapuna iyaira, pundái atunda quillcachu, arcuhuaunaras quillcachu. Chi huasha shuj shuj shuj shamachu quillcana palái shu tapunara quillcangáj.

PACTACHINA:

Paiguna quiquin quillcái quillcanauchu: Shu runa yachangáj Rimana nishca iyaira rimanchi, chiga mishu shimii declarativo nishca an. Shu runamanda fiucanchi yachangáj Tapuna nishca iyaira tapunchi, chiga mishu shimii interrogativo nishca an.

Quiquin quillcái quillcanauchu 5 rimana iyaigunara y 5 tapuna iyaigunara.

LECCION 8 - Iyarina: Mandana

(Oración: Imperativo)

Ñaupa yachachishcara ansallara iyaringui Rimana y Tapuna iyarinaunamanda.

3. Mandana Iyai.

Ñaupa punda ashca mandanaunara rimangui, casna:

Ucta shami.

Lumura llushti.

Uyaichi.

Mamajma ri.

Pihuas mandajpi u cachajpi, Mandana iyaira ninchi. (Mishu shimii interrogativo nishca ninaun. Quillcana palái quillcangui imperativo nishca Mandana Iyaimi). Yachaujcunara tapungui caran duiñu shu mandana nishca iyaira rimangáj.

Shu mandana iyaira quillcana palái quillcangui, caspiunaras quillcashash. Huashái casna ! ricurinmi, pundái casna *i*. Chi huasha shu yachauj quillcana palama shamusha mandana iyaira quillcachu. Ali mandana iyaira, pundái atundas quillcachu, y munáshaga caspiunaras quillcachu pundáis huasháis. Chi huasha shuj shuj shuj shamuchu quillcana palái quillcangáj.

Yachaujcuna ali yakashca huasha y lugar tiajpi, ñaupa yachachishcara ansallara rangui. Shu yachaujta quillcana palama pasachu shu rimashcara quillcangáj, shujta tapushcara, shujta mandashcara, tucui yachaujcuna ali yachangagama.

PACTACHINA:

Yachaujcuna quiquin quillcái quillcanauchu: Shu runa shujta mandáshaga Mandana Iyaira mandanchi, chiga mishu shimii imperativo nishca an.

Quiquin quillcái quillcanauchu 5 mandashcara, 2 rimana iyaira, 2 tapunara.

LECCION 9 - Rauj

(Sujeto)

Ña yakashcanchi imasna runa shimii quinsa tunu iyarina tian: Rimana, Tapuna, Mandana. Cuna punzha yachanga raunchi pita tarabaun caran iyaibi, pigunara tianaun shu iyaibi. Shu iyaira churangui quillcana palái, casna: *Mama micun*. Cai iyarishcamanda Rauj nishcara yachangáj tapungui: Pita micun? *Mama* nisha cutipanaujpi, yachachingui cai iyarinái *mama* Rauj nishcami an. Rauj quillcangui quillcana palái. Rauj nishcaga shu rimashca iyaibi rauj duiñumi an. (Mishu shimii sujeto ninaun). Tapungui: Pi mas tarabaj an? *Yaya* cutipanaujpi, *Yaya* Rauj partii quillcangui, shinallara *Uqui*, *Pani*, *Luis*, mas catin. (Yachachij, caran shimira quillcashash atunda quillcangui chi iyaibi callarishcamanda). Quillcana palái ashca shimiunara quillcashash tapungui pita raun cara iyarinái.

Chi huasha yachaujcuna quillcana palama pasachu shu iyaira quilkangáj, Rauja ricuchi shuc huachuhua, casna: *Yaya urama rica*.

PACTACHINA:

Quiquin quillcái quillcanauchu: Rauj nishca iyaira Rauj an. (Chita mishu shimíi sujetó nishca ninaun).

Shinallara quillcanauchu 5 iyaigunara raujcunara rayasha.

LECCION 10 - Raujmanda mas yachana (Sujeto, cont)

Ansalla ñaupa yachashcara iyachingui Raujmanda. Chi huasha caran yachauj pajllái paíhua Raujmanda quillcara ricusha rimachu. Caran iyaira rimashca huasha Raujta rimachu. Maican yachauj pandajpi, chi pandashca iyaira quillcana pa ái can quillcasha cuti yachachingui Raujmanda.

PACTACHINA:

Yachaujcuna quillcachu paiguna quiquin quillcái: Raujca shu rimashca shirr ii rauj duñumi an.

10 iyaigunara paiguna quiquin quillcái quillcanauchu, Raujta rayasha. Yachachij, paiguna quillcashcara huasha caran quillcashcara ricungui riparangáj sirtu yachanzhu u chara pandaun.

LECCION 11 - Tucui rimashcara rana parti (Verbo)

Cuna Rana partira yachanga raunchi. (Mishu shimíi rana partira verbo ninaun). Quillcana palái Rana nishcara quillcangu. Ashca iyaigunara imasha tapungui: *¿Imara rauca?*, casna:

| | | |
|-----------------------|-----------------------------|----------------|
| <i>Huahua micuca.</i> | <i>¿Imara rauca huahua?</i> | <i>Micuca.</i> |
| <i>Huahua huacan.</i> | <i>¿Imara raun huahua?</i> | <i>Huacan.</i> |

Rana nijpi, tucui raushca partimi. Rauj runa tucui tarabaushca partiga Rana nishca an.

Ashca iyaigunara quillcana palái quillcangu Rana nishcara partira rayasha ricuchingáj, casna:

Huahua puñun.

Yura urman.

Chi huasha yachaujcuna quillcana palái huaquin iyaigunara quillcachu rashca partira rayasha.

PACTACHINA:

Quillcanaachu: Tucui rashca partiga Rana nishca an. (Mishu shimû verbo nishca ninaun).

Paiguna ali yachashca huasha quiquin quillcái 10 Rimana Iyaigunara quillcashca Rana partira huachusha ricuchichu.

LECCION 12 - Rana partimanda mas yachana

(Verbo, cont)

Caran yachauj shu iyaira quillcana palái quillcachu Rana partira rayasha. Shu yachauj pandajpi, paita mas ali yachachingui.

Ña shu tapunara u shu mandanara quillcangui yachaujcuna Rana partira ricsisha rimangáj, casna:

Mamajma ri.

¿Pita shamun?

¿Rinzhu?

Icuilla.

Rinaunmi.

– Caiguna intiru iyaiga rana an.
Mana nigllaira raujta yachanchi
pai u can ajta.

Ashca iyaigunara quillcashca huasha, Rana partira rayasha, yachaujcuna shinallara quillcana palái iyaimanda ima tapunaras mandanaras quillcanaachu Rana partira rayasha.

PACTACHINA:

5 tapunara, 5 mandashcara quillcachu Rana partira rayasha.

LECCION 13 - Pistu: *ma*

(Locación)

Ñaupa punda quillcana palái shu iyaira quillcangui shu Raujtas, shu Rana partiras charijta, casna: *Yaya rica*. Raujmandas Ranamandas cuti iyachingui, ñaupa yachachishcara. Chi huasha chi iyailaira shu shimira yapachingui casna: *Yaya yacuma rica*. Yachaujcunara tapungui: *Yaya maimara rica?* *Yacuma*. Chi *yacuma* nishca shimira nin Pistu. Pistu nishcara quillcangui quillcana palái.

Yacu partillara burasha *ma* partira saquisha, casna: *Yaya _____ ma rica*, shu shimiunara quillcangui, casna:

Yaya urama rica.

Yaya chagrama rica.

Yaya chimbama rica. etc.

Caran cuti rimangui: Cai parti Pistumi an, *ma* tiajpi Pistu partimi an.

Ña caran shujta iyaimandalla cai samira rimanaachu, Pistu shimiras rimasha Rauj runa maima rishca u purishca u callpashca. Chi huasha yachaujcuna pasachu quillcana palama shu iyaira quillcangáj Pistu shimira rayasha.

PACTACHINA:

10 iyaigunara quillcachu Pistu partira rayasha.

LECCION 14 - Pistumanda mas yachana: *manda, i*

(Locación, cont)

Ña yachacanchi Pistu partimanda, maima shu runa rishca. Cuna anslla mas yachanga raunchi Pistu partimanda. Shu iyaira quillcana palái quillcangu, casna: *Mama chagramanda shamun*. Maimanda shamun mama? Chagramanda. *Yaya yacumanda shamun nijpi* maimanda shamun yaya? Yacumanda. Ña yachandli *ma* u *manda* siripi, chi parti Pistu nishca partimi. Maima u maimanda Rauj raushca partiga Pistumi an.

Yachaujcuna ashca iyaigunara rimanaachu u quillcana palái quillcanaachu *manda* nisha.

Ña chita alira yachajpi quillcangu shu tunu Pistú sirij rimanara, casna:

Ashca aichahua yacúi tian.

Nuca quillca ahuái sirin.

Huahua huasii puñun.

Shu *i* tiajpi, shinallara Pistu partimi an. (Huaquin cuti *bi* u *pi*: ricurin, s tucurijpi *pi* pigarin casna *Canelospí*, n tucurijpi u shuj uyarijlla tiacpi *bi* pigarin, casna *cajunbi* y *caibi*). Tucui cai tucurijcuna Pistu nishcami an.

Yachaujcuna shu iyaigunara rimachu *i* Pistu partíi pigarin.

PACTACHINA:

Paiguna quiquin quillcái quillcanaachu: Pistu nijpi, maima rishcaras, ma manda shamushcaras, maibi ashcaras, tucui Pistu nishca shimiuna an. Caran shimi tucurin caigunái: *ma, manda, i* (u *bi* u *pi*). Tucui caigunái tucurijcuna Pistu nishcami an.

5 iyaigunara quillcachu Pistu partíi *manda* tiajpi, y 5 iyaigunara *i* tiajpi.

LECCION 15 - Ima ura tucuna parti: cuna y ñaupa

(Tiempo: presente y pasado)

Callaringáj ñaupa yachachishca iyaillahuara quillcangu, casna: *Yaya urama rica*. Cai rimashcara ricuchisha cuti cuintangu paiguna ali iyaira apingáj. Té pungui quinsa ñaupa yachashca shimiunara paiguna ali intindingáj: Raujmanda Rana partimanda, Pistu iyaimandas.

Chi huasha chi iyaillaira yapachingui casna:
Caina yaya urama rica.
Cuna huahua puñuunmi.

Tapungui, *Yaya sachama ima urasta rica?* Yachaujcuna *caina* nisha cutipanga ranaun. Huáhuaga ima urasta puñuun, nisha tapujpi *cuna* nisha cutipanaunga. Chi shimiunara rayangui. Shinajpi rimangui *caina*, *cuna* nishca shimiuna Ura Tucuna partimi. (Mishu shimii ima ura tucuna partiga tiempo nishca ninaun. Quilcana palái quilcangui tiempo nishca Ura Tucuna partimi). Ima Ura Tucuna partii aj shimiuna ashca tian, casna: *cuna shitu*, *ñancarta*, *tutamanda*, *chishira*, *sarun punzha*, *chi shu quillái*, etc.

Yachaujcunara mañangui shu iyaira rimangáj ima Ura Tucuna partiras rimasha. Chi huasha yachaujcuna quilcana palái quillcashash chi ura tucuna partira rayachu.

PACTACHINA:

Paiguna quiquin quillcái quilcanauchu: Ima Ura Tucuna nijpi nin ima uras raushca. (Chita mishu shimii tiempo ninaun).

Shinallara quilcanauchu Ura Tucuna partira rayasha, 5 ñaupa ura rashca iyaigunara, 5 cuna uras rashca.

LECCION 16 - Ima ura tucuna parti: huasha tucuna
(Tiempo: futuro)

Yachachij, ansalla mas ima Ura tucuna partira yachachingui. Chi shu punzhái ñaupa ura partira yachachicangui. Cuna punzha mas Ura Tucuna shimiunara yachachingui quilcana palái quillcashash, casna:

Caya shamunga.
Minzha ringa rauni.
Chi shu quillái tucuchishun.

Shinallara yachaujcuna mañangui pagllái iyaira rimangáj, huasha tucunga raushcara, imaras chara mana susurishca. Chi huasha quilcana palái huaquin iyaira quillcashash ura partira rayachu.

PACTACHINA:

Paiguna quillcái casna quilcanauchu: Ima Ura tucuna anaun: Ñaupa (pasado), cuna (presente), huasha tucunga (futuro). Tucui chiga mishu shimii tiempo nishca an.

10 iyaigunara paiguna quillcái quilcachu Ura partira rayasha, 5 huasha tucuna, 3 ñaupa tucusshca, 2 cuna tucun.

Quillcashca huasha caran quillcara ricungui. Shu yachauj pandajpi, ansalla mas yachachingui chi Ura Tucuna partimanda.

LECCION 17 - Raitucushca parti: *ra* (Complemento Directo)

Yachachij, ñaupa punda callaringui ñaupa yachashca iyaihua, casna: *Mama micuca*. Tapungui: Pita micuca? Mama. *Mama* ima partira cai? Rauj an. (Sujeto). Imara rauca mama? Micuca. *Micuca* imara cai? Rana parti. (Verbo). Chi huasha yachaucunara tapungui: Mama imara micuca chari? Yachaucuna ashcara ri nanga ranaun: *aichara, palandara, aichahuara, lumura*, etc. Paiguna rimashca huasha quillcana palái shu yachana shimira quillcangui: *Mama lumura micuca*. Lumura nishca partira rayangui. Imara micuca mama? Lumura. Cai *lumura nishca shimi* Raitucushca an. (Mishu shimí complemento directo nishca ninaun. Quillcana palái quillcangui complemento directo nishca Raitucushca partimi). Raitucushca partira tu oangáj casna nisha tapupi cutipana: Mama imárrara micura? Lumura. Raitucushca partíi *ra* sirin: *lumura, aichara, palandara, casna*:

Mama lumura micuca.
Yaya aichara apicachu?
Nuca pani palandara tarpunga.
Yacura apagri.

Yachaucuna pasanauchu quillcana palái shu iyaira quillcangáj Raitucushca partira rayasha.

PACTACHINA:

Quiquin quillcái 10 iyaigunara quillcanauchu Raitucushca partira rayasha.

LECCION 18 - Raitucushca partimanda mas yachana: *ta, da* (Complemento directo, cont)

Raitucushca partíi imara sirin? *ra* sirin shimi huasha pondái, casna: *lumura micunchi*. Shinallara Raitucushca partillái huaquin cuti *ta* u *da* ricurin. Raitucushca partíi shu shimi ichilla uyarij *n* u *l* tucurijpi *da* huashallái ricurin, casna:

Canda ricuni.
Lulunda catugri.
Hualda apicanchi.
Cuchi pillanda tupacachu?

Randi Raitucushca partíi shu curu shimi shituhua vucal tucurijpi, u shu shi ni *s* u *j* tucurijpi, *ra* randimanda *ta* ninchi, casna:

Paita ricucanchi.
Pita rin?
Moisesta cui.
Shujta rai!

Tucui caiguna *ra, da, u ta* shutiunái ricurijpi, Raitucushca partimi an. Shinallara tapupi, Imarara rauca?, Pitara rauca?, Maicandara rauca? Raitucushca partira nisha cutipanchi. casna: *Moisesta, maima ringájta*).

Yachaujcuna rimanauchu shu *ta* y shu *da* tiaj Raitucushca parti shimira.

PACTACHINA:

Paiguna quillcái yachaujcuna quillcanauchu: Rauj runa shujta rajpi Raitucushca parti an. (Chita mishu shimií complemento directo ninaun).

5 *ta* tiaj y 5 *da* tiaj Raitucushca partíi sirij iyaigunara quillcanauchu quiquin quillcái.

LECCION 19 - Mana tucurij rana parti: *sha*
(Verbo dependiente: del mismo sujeto)

Quillcana palái quillcangui shu iyaira, casna:

Yaya shamusha aichara micuca.

Cai iyarinái ima parti an *yaya*? Raujmi. Micúcaga? Rana parti. Aicháraga? Raitucushcami. Cuna mushuj partira charinchi. *Shamusha* nijpi, ima parti cunta ricurin? Rana parti cunta ricurinmi cai shimi imara yaya raushcamanda. Shinajpi *shamusha* nishca shimi, shu tunu Rana partimi, Mana Tucurij Rana parti nishca. Quillcana palái Mana Tucurij Rana nishcara quillcangui. (Chi Mana Tucurij Rana Partiga mishu shimií verbo dependientemí nishca. Quillcana palái shinallara quillcangui verbo dependiente. Dependiente nisha shu parti pishin, shu parti mas ministirin, caillahua mana tucurin). *Yaya shamusha* nijpilla, iyai mana tucurin, mana yachanchi imara rauca yaya. Ricuchingui imasna cai palabrái *sha* sirin. *sha* tiajpi, rana partimi an, randi Mana Tucurij Rana parti an. Shujta quillçasha, casna:

Yaya aichahuara tucsisha huasima apamuca.

Cai iyaibi maicandái Mana Tucurij Rana parti? *Tucsisha*. Imasnara ricsingui Mana Tucurij Rana parti? *sha* tiashcamanda. Rayangui *tucsisha*.

Quillcana palái ashca *sha* tiaj shimiunara quillcangui, casna:

micusha
shamusha
purisha
catusha
huanchisha, etc.

Huanaunara mañangui iyaira rimangáj cai mana tucurij rana parti shimiunahua.

PACTACHINA:

10 iyaigunara paiguna quillcái quillcachu Mana Tucurij Rana parti rayasha.

LECCION 20 - Mana tucurij rana parti: *jpi*
(Verbo dependiente: con otro sujeto)

Sha tiajpi, ima parti an? Mana Tucurij Rana parti. Shinallara Mana Tucurij Rana partíi shu ricurij tian, casna:

Yaya pacaira apamujpi, churi micun.

Caibi shinallara tiaun Mana Tucurij Rana parti: *apamujpi*, *jpi* tiajpi, *sha* cuintallara Mana Tucurij Rana partimi an. Maican iyarináí, shujlla Rauj tiajpi, *sha* ninchi, randi ishqui Raujcuna tiajpi, *jpi* ninchi. Quillcana palái quillcangui *jpi* tiaj shimiunara, casna:

shamujpi

tucsijpi

rijpi

tupajpi

rimajpi, etc.

Yachaujcunara mañangui shu iyaigunara rimangáj cai Mana Tucurij Rana shimiunayuj. Huasha can munasha ricunchingui imasna huaquin runauna *jpi* quillcanaun, huaquinguna *cpi* quillcanaun. Shina quillcajllara Mana Tucurij Rana partimi an.

PACTACHINA:

Yachaujcuna quiquin quillcái quillcanachu: Shu Rana partíi *sha* u *jpi* tiajpi chiga Mana Tucurij Rana nishca partimi an, shu atun Ránaga pishinmi iyai tucuc tingáj. Maican iyarináí, shujlla Rauj tiajpi, *sha* ninchi, randi ishqui Raujcuna tiajpi, *jpi* ninchi.

10 *jpi* tiaj iyaigunara paiguna quillcái quillcachu, mana tucurij rana partira re yasha. (Mishu shimíi verbo dependiente nishca ninaun).

LECCION 21 - Shuj uyarij, ishqui uyarijcuna (Monosílaba y Bisílaba)

Ñucanchi ricuna quillcaunáí ricushcanchi shu shimi partillara casna: *pi*, *asa*, *cu*, *chi*, *tun*.

Cai partillara Uyarij ninchi. (Mishu shimíi chita sílaba nishca ninaun). Quillcan palái Uyarij quillcangui. Caran shimiuna shuj Uyarij, ishqui Uyarij, quinsa Uyarij, u ashca Uyarijcunara charin.

Shuj Uyarij shimi tian runa shimíi, casna: *can*, *ri*, *mai*, *tac*, *pi*. Yacha ijcuna mas shuj uyarijuy shimiunara rimanaachu. Yachaujcuna mana ashcara ushajpi, can yanapangui, casna: *cai*, *chi*, *pi*, *pai*, *hual*, *shun*, *bin*, *lan*, *shuj*, *huas*, *dai*, *gun*, *d i*, *saa*, *pau*, *ña*, *an*.

Ishqui Uyarijuy shimiunas tian. Ishqui Uyarij nishcara quillcangui qu llcana palái. Yapa ashca Ishqui Uyarij shimiuna tian runa shimíi, casna: *chu-ru*, *u-qui*, *all-cu*, *pai-ta*, *au-ca*. Yachaujcuna mas rimachu Ishqui Uyarijuy shimiunara.

(Yachachij, mishu shimíi shu Uyarijuy shimi tiajpi monosílaba ninaun. Cai *mono* nishca parti griego shirimanda mishu shrimima icushca, *shuj* nisha n n, chi

raigú monosílaba ninaun shujlla uyarijyuj shimi tiajpi. Quillcana palái quillcangui Monosílaba.

Ishqui uyarij tiajpi mishu shimií bisílaba nishca ninaun. Quillcana palái bisílaba quillcangui. *bi* nishca parti latino shimimanda mishu shrimima icushca, *ishqui* nisha nin, casna, bicicleta ishqui chaquira charisha).

PACTACHINA:

Paiguna quiquin quillcái quillcanauchu: Monosílaba nishca shimi shuj Uyarijta charin. Bisílaba nishca shimi Ishqui Uyarijcunara charin.

5 shuj Uyarijyuj shimiunara, 15 Ishqui Uyarijyuj shimiunara paiguna quillcái quillcachu. Quillcashca huasha can ricusha ima pandashcara alichingui.

LECCION 22 - Quinsa uyarij, ashca uyarijcuna

(Trisílaba y Polisílaba)

Ñaupa yachashcara iyachisha tapungui: Imami monosílaba? Imami bisílaba? Paiguna rimanauchu maican shimi Shuj Uyarijyuj, Ishqui Uyarijyuj charijta.

Cuna mas Uyarijyuj shimiunara ricunchi. Huaquin shimi quinsa Uyarijunara charinaun. Quinsa Uyarij quillcana palái quillcangui. Yachaujcuna quinsa uyarijyuj shimiunara rimachu, casna: *yacami, apaca, pacura, huanchijpi, shinalla, mámaga, imara, charapa*.

Shu shimi chuscu, pichca, u ashca Uyarijcunara charin. Quillcana palái quillcangui Ashca Uyarijcuna. Yachaujcuna ashca uyarijyuj shimiunara rimachu, casna: *rucumama, tigramunguichu, pucunaushcamanda, ricunacunashcamanda*.

(Mishu shimií quinsa Uyarijyuj tiajpi trisílaba nishca ninaun. *Trisílaba* quillcangui quillcana palái. Yachachij, *tri* nishca parti latino shimimanda mishu shrimima icushca *tres* nisha. Chi raicu *triángulo* ninchi, quinsa angulora charishcamanda. Ashca sílaba tiajpi polisílaba nishca ninaun. *Polisílaba* quillcangui quillcana palái. Yachachij, *poli* nishca parti griego shimimanda mishu shrimima icushca, *ashca* nisha).

PACTACHINA:

Paiguna quillcái quillcanauchu: trisílaba nishca shimi Quinsa Uyarijunara charin. Polisílaba nishca shimi Ashca Uyarijunara charin.

Shinallara quiquin quillcái quillcanauchu 10 Quinsa Uyarijyuj shimiunara, 10 Ashca Uyarijyuj shimiunaras.

Quillcashca huasha can ricusha pandashcara alichingui.

LECCION 23 - Shutiuna (Sustantivo)

Ña shuj iyaibi atun partiunara yachashcanchi. Shu yachana shimira qui lcangui quillcana palái: *Caina yaya yacuma risha canoara apaca*. Tapungui caran partira, tapushca huashaahuama quillcanguí, casna:

URA / RAUJ / PISTU / MANA / RAI / RANA
TUCURIJ TUCUSHCA
caina / yaya / yacuma / risha / canoara / apaca.

Ña ichilla partira, caran atun partíi icuj shimiunara yachanga raunch. Cuna punzha Shuti nishcara iyarinchi. Quillcana palái Shuti nishcara quillcanguí. Shuti nishca shimi icun Rauj partíi, Pistu partíis, shinallara Raitucushca partíis.

Pistu partíi icusha, imara sirin shimi pundái? *Yacuma* quillcasha imasnara yachanchi cai *yacuma* nishca parti Pistu tucushca? *ma* tiajpi Pistumi an. Chi puchushca partiga *yacu*, Shuti nishca an.

Raitucushca partíi icusha, imara sirin shimi pundái? Imasnara yachanchi cai *canoara* nishca parti Raitucushca an? Yachanchi *ra* tiajpi Raitucushca parti an. Chi puchushca parti *canoaga* Shutimi an.

Ña Rauj partíi mana ministinchi ichilla partira *ra* shina u *ma* shina chi rangáj. Yachanchi Rauj duiñumi. Rauj partíi Shuti nishca icun. Cai iyaibi *yaya* Shutimi. Rauj, Pistu, Raitucushca icushca shimiunara (*yaya*, *yacu*, *cano*) burasha shu cunara quillcanguí, casna:

Caina allcu huasima risha tullura apaca.

Cuna icuchishca shimiuna, rayashca shimiuna Shutiuana anaun.

Chi quinsa Shutiuana burasha yachaujcunara mañangui shu shimira ri nangáj can chillái quillcangáj. Cuti cuti chasna rangui. Munasha ushangui turcanara Ranuanaras u tucui iyairas. (Yachachij, cai Shuti nisha mishu shímú sustantivo nis ica an. Quillcanguí sustantivo quillcana palái).

PACTACHINA:

Paiguna quillcái quillcanauchu: Ima runa shutis, aicha shutis, yanga shutiun is ajpi, sustantivo nishca Shuti an. Tucui Shutiuana Rauj, Raitucushca, Pistu partiuné is icun. (Shuti nisha mishu shímí sustantivo ninaun).

Shinallara 10 iyaigunara quillcasha Shutiuana rayasha. Yachachij, ricungui quillcashcara paiguna ali u mana ali yachashcara riparangáj.

LECCION 24 - Shutiunamanda mas yachana

(Sustantivo, cont)

Tapungui: Shuti nishca ima partira icun? Rauj partíi, Pistu partíis Raitucushca partíis.

Cuna punzha caran yachauj shu iyaira quillcana palái quillcachu Shutiunara rayasha. Shu yachauj pandajpi, mañangui shu yachaujta alichingáj.

PACTACHINA:

Paiguna quiquin quillcái shu cuintashcara quillcanauchu. Quillcashca huasha tucui shutiunara rayanauchu.

LECCION 25 - Rana

(Verbo)

Ishqui ranaunara yachashcanchi: Sapalla Shayaj Rana y Mana Tucurij Rana, casna: *Yaya shamusha puñuca*. Cai iyaibi, maican shimi Mana Tucurij Rana parti? *shamusha*. Imasnara yachangui? *sha* tiashcamanda. Maican shimira sapalla shayaj Rana an? *puñuca*. Imasnara yachangui? *ca* tiashcamanda. Chi puchushca parti Rana ninchi. Rana quillcangu quillcana palái.

Ña tapungui yachaujcunara Rana nishcaunara rimangáj. Rimanaujpi quillcangi, casna:

Yaya tupasha apamuca. Quillcashca tapungui: maican partira Rana an? *tupa y apamu*. Chi partira rayangui, casna: *Yaya tupasha apamuca*. Chi rayashcaunara burasha yachaujcunara mañangui shu Ranaunara rimanauchu can chibi quillcangáj. (Yachachij, mishu shimii Rana nisha verbo u verbo radical ninaun).

PACTACHINA:

Paiguna quillcái quillcanauchu: Iyaiunái rana nishca partíi icuj shimiuna Rana nishcami. Ishqui partíi icun: iyaira tucuchij Sapalla Shayarij Rana nishca partíi, shinallara iyaira Mana Tucurij Rana nishca partíis. (Mishu shimii verbo ninaun).

10 iyaigonara caran duiñu pahua quillcái quillcachu Ranaunara rayasha.

LECCION 26 - Ranamanda mas yachana

(Verbo, cont)

Cuna punzha huaquin yachaujcuna shu cuintashcara quillcana palái quillcanauchu caran Ranaunara rayasha. Shu yachauj pandajpi, mañangui shu yachaujta alichingáj.

PACTACHINA:

Paiguna quillcái quillcanauchu ima uyashca cuintashcara. Chi huasha caran Ranaunara rayanauchu.

LECCION 27 - Shutira ali ricsichij (Adjetivo)

Chi sarun punzha yachaucanchi Shutiunamanda, shina: *Taruga ricurin*. Taruga nijpi, ima iyai parti an? Raujmi. Taruga nishca shimi, ima tunu shimi an? Shuti.

Cai iyaira ricusha mana yachanchi ima sami taruga ricurin. Atunzhu? Pucachu? Racuchu? Imasnara? Shujllachu? Ishquichu? Cai iyai mana imas ninzhu, tarugalla nin. Randi yapachisha *atun* nisha quillcangui, shina *atun taruga* ricurin. Ña, iria tunu *taruga* ricurin? *Atun taruga*. Cai parti, Shuti ñaupara ricurija, Shuti ima tu iu ajta, Shutira Ali Ricsichij ninchi. Quillcana palái Shutira Ali Ricsichij nishcara quillcangui. (Mishu shimii adjetivo nishca ninaun. Adjetivo nishcaras quillcangui quillcana palái).

Yachaujcunara mañanguí shuj ali ricsichijta rimangáj *atun* randimanda. Chi huasha shu iyaira quillcangui yachaujcuna Ali Ricsichijta rimangáj. Ricu chingui imasna Shutiunas paigonara Ali Ricsichijcunandi tucui Rauj partii sirin.

Shu Shuti paíhua Ali Ricsichijhua ushan icunara Pistu partiis, shinallara Raitucushca partiis. Maibi Shutiuna tiajpi, chillái Ali Ricsichijcuna shinallara ushan icungáj, casna:

| RAUC | PISTU | RANA |
|-------------|---------------------|---------------|
| <i>José</i> | <i>atun huasima</i> | <i>rica.</i> |
| RAUC | RAITUCUSHCA | RANA |
| <i>Yaya</i> | <i>puca pahuara</i> | <i>apica.</i> |

Yachachij, rayangui *atun y puca*, chihuasha mañanguí yachaujcuna mas Ali Ricsichijcunara rimangáj.

PACTACHINA:

Quiquin quillcái quillcanauchu: Shutira Ali Ricsichij nijpi Shuti ñaupajpi sirin. Shinallara chi Shutira Ricsichijca ricsichin ima tunu Shuti ajtas. (Chita mishu shimii adjetivo ninaun).

Shinallara 9 Ali Ricsichijyuj iyaigunara quillcanauchu caran Ali Ricsichijta iayasha: 3 Rauj partii, 3 Raitucushca partiis, 3 Pistu partiis Ricsichijcunara quillcanauchu.

LECCION 28 - Shutira ali ricsichijmanda mas yachana (Adjetivo, cont)

Maibi sirin Shutira Ali Ricsichijcuna? Shuti ñaupajpi. Imara ricsichin Shutira Ali Ricsichij? Ima tunu Shuti ajtas ricsichin.

Cuna shu yachana shimira quillcangui quillcana palái, casna:

Shuj puca taruga ricurin.

Imasnara? *shuj*. Ima tunura? *puca*. Cai ishqui shimiuna Rjsichijmi anaun. Ashca Ali Ricshijcuna iyarinara ushanchi shu Shutihua, casna:

Chi ishqui yuraj allcu aichara micunauca.

Cai iyaibi, ima parti Rauj an? *Chi ishqui yuraj allcu*. Tucui chi shimiuna Rauj parti an. Ashca Ali Ricsichijmada Rauj parti suni tucuschca. Cai Rauj partíi, maicandái Shuti? *Allcu*. Quinsa Ali Ricsichij caibi sirin. Maicandái? *chi, ishqui, yuraj*. Yachachij, chi quinsa Ali Ricsichijcunara rayangui.

Shinallara Raitucuschca partira suniyachinara ushanchi, casna:

José cai quinsa atun huanganara huanchica.

Maicandái Raitucuschca? *Cai quinsa atun huanganara*. Imasnara yachanguichi? *ra* sirin Shuti pundái. Tucui chi shimiuna Raitucuschca parti an. Imasna Ali Ricsichij tian? Quinsa. Maicandái? *cai, quinsa, atun*. Yachachij, chi quinsa Ali Ricsichijcunara rayangui.

Shinallara Pistu partiras suniyachinara ushanchi, casna:

Yaya chi atun chiri llactama rica.

Pistu partiga, maicandái? *Chi atun chiri llactama*. Imasnara yachanguichi cai parti Pistu parti an? *ma* tian Shuti pundái. Tucui cai Pistu partira ricusha, imami llacta? Shuti. Imami *chi atun chiri?* Ali Ricsichijcuna.

PACTACHINA:

3 iyaira quillcachu Ali Ricsichijcuna Rauj partíi.

3 iyaira quillcachu Ali Ricsichijcuna Pistu partíi.

3 iyaira quillcachu Ali Ricsichijcuna Raitucuschca partíi.

Quillcashca huasha ricungui caran duiñu quillcashcara, pandashcaunara alichisha.

LECCION 29 - Ranara ricuchij (Adverbio)

Shu iyaira quillcangui, casna: *Pumara ricusha caparica*. Rana nishca shimi, ima partíi sirin? Rana partíi. Imasna Ranauna cai iyaibi sirin? Ishqui. Maicandái? *ricusha y caparica*. Cai iyaira ricusha mana yachanichu imasnara caparica. Shinzhichu? Alinlla? Ashca cuti? *Shinzhi* nisha yapachingui, shina:

Pumara ricusha shinzhi caparica.

Cai *shinzhi* nishca parti Rana ñaupara sirin. Shina tiajpi Ranara Ricuchij ninchi. Quillcana palái Ranara Ricuchij nishcara quillcangui. (Mishu shimií adverbio nishca ninaun. Adverbio quillcangui quillcana palái). Ranaunara ricuchij nishca ricsichin imasnara raun.

Yachaujcunara mañangui Ranaunara Ricuchijuj iyaira rimangáj. Caib i tiaun ashca ranaunara ricuchijcuna: *ucta, casna, shina, dsas, anga anga, shinzhí, ilinlla, alimanda*.

PACTACHINA:

Quiquin quillcái quillcanauchu: Ranaunara Ricuchij nijpi, Rana ñaupara sirijmi. Shinallara ricsichin imasnara raun. (Chi partira mishu shimií adverbio ninaun).

10 iyaigunara quillcanauchu Ranara Ricuchij partira rayasha.

LECCION 30 - Ranaunara ricuchijmanda mas yachana (Adverbio, cont)

Shutira Ricsichij cuintallara shu iyaillái ashca Ranara Ricuchijcuna ushanchi rimanara, casna (Yachachij, can mas yachana shimiunara iyarinara ushangui):

Mas shinzhí caparisha callpaca.

Yapa alinlla llucasha shamucanchi.

Yapa ucta taunasha quishpica.

Pulúc pulúc tinbun.

Yachaujcunara mañangui Ranaunara Ricuchijcunara rimangáj.

PACTACHINA:

10 iyaigunara quillcachu Ranara Ricuchijcunara rayasha.

LECCION 31 - Shuti raigumanda icumuj shimiunara (Pronombre)

Shu yachana shimiunara quillcangui quillcana palái:

Nuca rini.

Ñucanchi rinchi.

Can ringui.

Canguna ringuichi.

Pai rin.

Paiguna rinauca.

Tucui cai iyaiunái rij runauna Shuti Raigumanda Icumuj Shimiuna nin. Shuti Raigumanda Icumuj Shimi nishcara quillcana palái quillcangui. (Mishu shimií pronombre nishca ninaun. Pronombre nishcara quillcangui quillcana palái). Ci Shuti raigumanda icumuj shimi nishcaga quinsa runaunamanda rimanaun. Duiñu rimajpi *ñuca, ñucanchi* ninchi. Uyaj runauna *can, canguna* ninchi. Pimanda rimauashca runauna *pai, paiguna* ninchi. (Chiguna mishu shimií duiñuga primera persona, uyaj runaga segunda persona, rimauashca runaga tercera persona ninaun).

Yachana shimiunara quillcangui quillcana palái Shuti Raigumanda Icumuj Shimi partira saquisha. Chi huasha yachaujcunara mañangui maican Shuti Raigumanda Icumuj Shimira rimangáj, casna:

| | |
|------------------|--------------|
| _____ micungui. | (can) |
| _____ huanchica. | (pai) |
| _____ ranaucu. | (paiguna) |
| _____ tarabauni. | (ñuca), etc. |

Yachachij, can mas ranaunara quillcangui paiguna rimangáj.

PACTACHINA:

Paiguna quillcái quillcanauchu: Shuti Raigumanda Icumuj Shimiunara icun, shujlla ajpi: ñuca, can, pai, u ashca ajpi: ñucanchi, canguna, paiguna. Duiñu rimajpi *ñuca*, *ñucanchi* ninchi. Uyaj runauna *can*, *canguna* ninchi. Pimanda rimaushca runauna *pai*, *paiguna* ninchi. (Chita mishu shimíi pronombre ninaun, primera, segunda, tercera personas).

Can 12 Ranaunara quillcangui paiguna quillcái quillcangáj. Paiguna quillcashca huasha maican Shuti Raigumanda Icumuj Shimira quillcanauchu.

LECCION 32 - Tucui ñaupa yachashcaunara iyachina (Repasso)

Ñaupa yachashcaunara iyachingui tucui runa shimíi imasna rimana ashcaras, casna:

Iyarinauna: Rimana, Tapuna, Mandana. (Mishu shimíi ninaun declarativo, interrogativo, imperativo)

Caran iyarina partiuna: Rauj, Rana, Pistu, Ura, Raitucushca, Mana Tucurij Rana parti. (Mishu shimú ninaun sujeto, verbo, puesto, tiempo, complemento directo, y verbo dependiente).

Caran shimiunara: Shuti, Shutira Ali Ricsichij, Rana, Ranaunara Ricuchij, Shuti Raigumanda Icumuj shimi. (Mishu shimíi ninaun sustantivo, adjetivo, verbo, adverbio, pronombre).

Ichilla uyarijcuna: runa shimi Ichilla Uyarijcunara cui iyachingui, shinallara dirichulla churanaras. (Mishu shimíi ninaun alfabeto y orden del alfabeto).

Shinallara cunsunantiscunara vucaliscunara iyachingui.

Shinallara shuj, ishqui, quinsa y ashca uyarijcuna. (Mishu shimíi ninaun monosílaba, bisílaba, trisílaba, polisílaba).

PACTACHINA:

Yachaujcuna paiguna quillcái tucui quillcashcaunara ricunauchu paiguna yachashcara taripangáj.

LECCION 33 - Yachaujcuna yachashcara tapungui
(Examen)

Canba quiquin iyaimanda quillcashha tapungui yachaujcunara quillcangáj. Caran yachachishcaunamanda shuj ishqui tapunaunara u ranaunaras quil cangui paiguna cutipangáj. Tucui yachaujcuna paiguna yachashara quillanaujpi caí alira ricusha pagangui.

RUNA SHIMI GRAMATICA II

LECCION 1 - Cuti iyachina: Ichilla uyarijcuna dirichulla churana (Repaso: Orden alfabético)

Yachachij, cuti ricungui Gramática I, lecccionguna 5, 6.

Ashca shimiunara quillcanauchu quillcana palái, caran duiñu shu shimira. Tucui yachaujcuna chi shimiunara ricusha dirichulla churanauchu.

Chi huasha caran yachauj paíhua quiquin shimiunara rasha dirichulla churachu.

PACTACHINA:

Shu shimiunara quillcana palái quillcangui yachaujcuna quiquin quillcái quillcangáj. Chi shimiunara dirichulla quillcanauchu.

LECCION 2 - Cuti iyachina: Chi quinsa tunu iyaimanda

(Repaso de las tres clases de oraciones: declarativo, interrogativo, imperativo)

Yachachij, cuti ricungui Gramática I, lecccionguna 7, 8.

Caran yachauj quillcanauchu quinsa iyaigunara: shu Rimana iyaira, shu Tapuna iyaira, shu Mandana iyairas.

Chi huasha caran yachauj shu cuintashcara quillcachu. Quillcashca huasha caran tunu iyaira ricuchichu.

PACTACHINA:

Paiguna quillcái quillcanauchu 5 rimana iyaira, 5 tapuna iyairas, 5 mandana iyairas.

LECCION 3 - Cuti iyachina: Chi iyai atun partiunamanda

(Repaso de las partes de oraciones: sujeto, verbo, complemento directo, lugar, tiempo)

Yachachij, cuti ricungui Gramática I, lecccionguna 9-10, 11-12, 13-14, 15-16, 17-18, 19-20.

Quillcana palái quillcangui shu rimana iyaira. Quillcashca huasha yachaujcunara mañangui caran atun partira ricuchingáj, ichilla uyarijta ahuái atunda quillcashcha churana, casna:

RAUJ / PISTU / MANA / RAUJ / IMURAS / RAITUCU / RANA
TUCURIJ
Yaya yacumanda shamujpi, mama ñaupara asara upichica.

Chi huasha caran yachauj shu cuintashcara quillcachu, quillcashca huasha caran atun partira ricuchichu ichilla uyarijcunara ahuái atunda quillcashca.

PACTACHINA:

Yachaujcuna shu cuintashcara paiguna quillcái quillcashca atun partira ahuái churanauchu.

LECCION 4 - Cuti iyachina: Ichilla partiunamanda

(Repaso de las partes de las frases: sustantivos, verbos, adjetivos, y adverbios)

Yachachij, cuti ricungui Gramática I, lecciónguna 23-24, 25-26, 27-28, 29-30.

Quillcana palái quillcangui shu rimana iyaira, casna: Quillcashca huasha yachaujcunara mañangui caran atun partiras ichilla partiras quillcangáj. Ichilla partira shimi urai churanauchu: shuti (sh.), shutira ricuchij (sh.r.), shuti randimanda icumuj (sh.r.i.), rana, ranara ricuchij (r.r.), casna:

| | |
|--|------------------------|
| RAUJ / RAITUCUSHCA | / MANA / RAITU- / RANA |
| | TUCURIJ CUSHCA |
| Runa shu atun pumara ricusha paita dsaslla huarchica. | |
| sh. / sh.r./ sh.r. / shuti / rana / sh.r.i./ r.r. / rana | |

Chi huasha caran yachauj shu cuintashcara quillcachu, quillcashca huasha caran ichilla partira ricuchichu.

PACTACHINA:

Shu shimiunara quillcana palái quillcajpi, yachaujcuna paiguna quiquin quillcái quillcanauchu. Chi huasha caranbi masna uyarijcuna tiyajta quillcanauchu, shinalla ima Shuti shimiuna ashcaras.

LECCION 5 - Cuti iyachina: Uyarijjuyj shimiunamanda

(Repaso de sílabas: monosílaba, bisílaba, trisílaba y polisílaba)

Yachachij, cuti ricungui Gramática I, lecciónguna 21, 22.

Yachaujcuna shimiunara quillcana palái quillcashca uyarijunara yupnauchu caran shimií. Yupasha caran shimiunái uyarijcunara yupanauchu, quillcanauchu ima tunu shimi an: shuj uyarijjuyj, ishqui uyarijjuyjcuna, quinsa uyarijjuyjcuna ashca uyarijjuyjcuna.

PACTACHINA:

Ashca shimiunara quillcangui paiguna quiquin quillcái quillcangáj. Chi huasha caran shimií imasna uyarijcunara yupasha quillcanauchun. Paiguna quillcashcara :icungui ali rashcaras pandashcaras.

LECCION 6 - Uyarij shutiunamanda mas yachana

(Identificación de Silabas: Ultima, Penúltima, Antipenúltima)

Quillcana palái quillcanguí *maquisapa*.

Caran shimíi uyarij partiuna pahua quiquin shotira charin. Huasha taj parti Puchucay Uyarij nishca an. Quillcana palái Puchucay Uyarij nishcara quillcanguí. Cai shimíi maican puchucay uyarijchu an? *pa*. Ima raicu Puchucay Uyarijta ninchi? Tucuimanda huashái taj, puchucaibi taj. (Mishu shimíi última sílaba nishca ninaun).

Puchucay ñaupajpi taj uyarijca mishu shimíi penúltima sílaba nishca ninaun. Quillcana palái casna quillcanguí:

última
penúltima

Maicanda puchucay ñaupajpi uyarij an? *sa*. Imasnara yachanchi? Puchucay uyarij ñaupajpi tiashcamanda.

Puchucay ñaupajpi uyarij mas huashái tajta antepenúltima ninaun. (Yachachij, ANTE nin ñaupara). Casna quillcana palái quillcanguí:

última - Puchucay uyarij
penúltima - Puchucay ñaupajpi uyarij
antepenúltima - Puchucay ñaupajpi uyarij mas huashái.

Antepenúltima uyarijca penúltima uyarijta ñaupajpi sirin. Maican uyarij antepenúltima sílaba? *qui*. Imasnara yachanchi? Penúltima uyarijmandá ñaupara sirin.

Chi quinsallara shutichinchi. Munasha mas ante ante ante ninara ushanchi, chi mas huashái uyarijmandá rimangáj.

PACTACHINA:

Yachaujcuna paiguna quiquin quillcái quillcanauchu:

Ultima sílaba puchucay taj uyarijmi.

Penúltima sílaba puchucay ñaupajpi uyarij an.

Antepenúltima sílaba puchucay ñaupajpi uyarij mas huashái taj an, mas ñaupara sirin.

10 shimiunara quillcanguí paiguna quillcangáj. Caran shimíi ricuchinauchu puchucay aj uyarijta, puchucay ñaupajpi aj uyarijtas, puchucay ñaupajpi uyarij mas huashái aj uyarijtas.

LECCION 7 - Shinzhi uyarijcuna

(Acento: Grave)

Uyarij Shutiunamanda Lección 6pi yachashcara iyachingui.

Caran shimira rimasha shu parti mas shinzhí uyarin. Chi pártiga Shinzhí Uyarij ninchi chi shu shimíi shinzhí uyarij parti. Quillcana palái quillcanguí Shinzhí Uyarij. (Mishu shimíi chita acento nishca ninaun).

Yachaujcunara tapungui: Runa shimira rimausha, maican uyaricta mas shinzhí uyarin? Puchucai Ñaupajpi Uyarij. Chi parti mas shinzhí uyarij an, chimanda chi uyarijta mishu shimíi grave ninaun. Quillcana palái quillcanguí Puchucai Ñaupajpi Uyarijta shinzhí rimarin.

Runa shimíi ñalla tucui shimiunara Puchucai Ñaupajpi Uyarijta mas shinzhí rimanchi, casna: **qui-hua, in-di, ta-ru-ga, ri-cun-chi-mi, ma-qui-sa-pa-ra, a-pe-mush-can-gui-chu**. Tucui chi shimiunara puchucai uyarij ñaupajpi mas shinzhí riñananchi. Chi raicu chi tunu shimiuna Puchucai Uyarij Ñaupajpi nishca shimimi anaur.

PACTACHINA:

Quillcanauchu quiquin quillcái: Shu shimíi shinzhí uyarij pártiga Acento nin. ñuaquin shimíi Puchucai Ñaupajpi Uyarijta mas shinzhí rimajpi Grave nishca an.

Quillcanauchu Puchucai Ñaupajpi Uyarij shimiunara:

- 5 ishqui uyarijyujta.
- 10 quinsa uyarijyujtas.
- 10 ashca uyarijyujtas.

LECCION 8 - Shinzhi uyarijcunamanda mas yachana

(Acento: Esdrújula)

Shinzhi uyarijmandas, Puchucai Ñaupajpi Uyarij nishcamanda ñaupa yachashcara iyachingui.

Ña cai shimiunara quillcana palái quillcanguí:
micuushcai *paihuaj* *pujllaun*
rimangaj *callpanaun* *allpai*

Yachaujcunara tapungui: maican Uyarij partira mas shinzhí uyarin? Puchucai silabáí. Puchucai Uyarij Mas Shinzhí Uyarina nishcara quillcana palái quillcanguí. (Puchucabi mas shinzhí uyarijca mishu shimíi aguda ninaun). Quillcara micushcái mana pandangáj chi shimiunái á, í, ú quillcanara ushangui, casna: *micuushcái, paihuáj, pujlláun, rimangáj, callpanáun, ucúi*.

Shuj mas tian. Quillcana palái quillcanguí:

| | | |
|---------------|------------------|------------------------------|
| <i>yayaga</i> | <i>rimashaga</i> | <i>ríjpiga chimandami</i> |
| <i>mamaga</i> | <i>allcuga</i> | <i>cújpigaraushcaraicumi</i> |

Yachaujcunara tapungui: Maican uyarijta mas shinzhi uyarin? Chi puchucai ñaupajpi uyarijpi mas huashái mas shinzhi uyarij an. Quillcana palái quillcangui Puchucai Ñaupajpi Uyarijpi Mas Huashái mas shinzhi uyarina. (Chita mishu shimíi antepenúltima nishcái shinzhi rimajta esdrújula ninaun). Shujcuna mana pandangáj chi huachura quillcangui, casna: *yáyaga, mámaga, állcuga, rimáshaga, ríjpiga, cújpiga, chimándami, raushcaráicumi*.

PACTACHINA:

Quillcanauchu quiquin quillcái: Shu shimi Puchucai Uyarijta Mas Shinzhi rimacpi mishu shimíi aguda nishca an. Shu shimi Puchucai Ñaupajpi Uyarij Mas Huashái ajta mas shinzhi rimajpi mishu shimíi esdrújula nishca an.

Cai shimiunara quiquin quillcái quillcasha ricuchinauchu ima tunu shimiunami anaun, aguda, grave u esdrújula:

| | | | |
|---------------|-----------------|-----------------|---------------------|
| <i>tanda</i> | <i>pishña</i> | <i>micungáj</i> | <i>tandarishcái</i> |
| <i>yarina</i> | <i>rimanáun</i> | <i>Bolívar</i> | <i>mamáj</i> |
| <i>yáyaga</i> | <i>Simón</i> | <i>yacúi</i> | <i>rucumámaga</i> |

LECCION 9 - Ishqui vucalguna pariju tiaj (Diptongo)

Tucui shimiunara shinzhi rimashca partira cuti iyachingui, (mishu shimíi grave, aguda, esdrújula nishcauna), mai aujpis ñaupa yachashcara iyachingui.

Shuj uyarijpi ishqui vucalguna pariju tiajpi diptongo nishca ninaun mishu shimíi. Quillcana palái ishqui vucalguna pariju tiaj nishcara quillcangui, shinallara diptongo nishcaras. Runa shimíi casna charinchi:

aa *saa, laa*
ai *ai-cha, dai, all-pái*
au *au-ca, pau-shi, ri-náun*

ia *an-dia, tian-chi*
ii *hua-sü, rin-rü*
iu *chiuj-lla, tíu-ca-na*

ua *hua-chi, a-sua*
ui *cui-ca, pu-ru-túi*
uu *mi-cúun, sha-muush-cái, all-cuu-na.*

Yachaujcuna mas shimiunara quillcanauchu quillcana palái caran ishqui pariju vucalgunayujta.

PACTACHINA:

Paiguna quiquin quillcái quillcanauchu: Shu uyarijpi ishqui vucal pariju icujp, mishu shimii diptongo ninaun. Chiguna anaun: *aa, ai, au, ia, ii, iu, ua, ui, uu.*

Caran yachaujcuna 3 shimiunara quillcanauchu caran ishqui pariju vucalgunayujta.

LECCION 10 - Quiquin shuti, y yanga shutiuna
(Sustantivos: Propio y Común)

Ashca tunu Shutiuna tianaun. Cuna punzha ishquillara iyaringa aunchi. Maican Shuti rimarij Quiquin Shuti ninchi, casna: *David, Tena, Ecuador, Añzuyacu, Sumaco.* Chigunara pondái atunda quillcanchi. Tucui llacta shutiunara, yact shutiunaras, urcu shutiunaras, ima shutiras pondái atunhua quillcasha Quiquin Shuti ninchi. (Mishu shimii sustantivo propio nishca ninaun).

Yanga cusascunara Yanga Shuti ninchi, casna: *allcu, runa, micura, indi.* Chigunara ichillahua quillcanchi.

PACTACHINA:

Paiguna quillcái quillcanauchu: Quiquin Shuti nishca ima Shuti rimarij, pondéi Uyarij atunhua quillcarij. Yanga Shuti nishca ima cusascuna asha ichillahua quillcarij. (Chigunara mishu shimii sustantivo propio y sustantivo comun ninaun).

Caran yachauj quiquin quillcái quillcanauchu 20 Quiquin Shutiunara, 20 Yanga Shutiunaras.

LECCION 11 - Shuti raigumanda rimarijcuna
(Pronombres: Personal y Relativo)

Yachachij, cuti ricungui Gramática I, lección 31.

Shuti Raigumanda Rimarijcuna quiquin shutimanda icunaun. Casna: *Yaya rica nisha ushanchi rimangáj Pai rica. Yayara ricucani nisha ushanchi rimangáj Paita icucani.* Casna tian runa shimii Shuti Raigumanda Rimarijcuna:

| | | | |
|----------------|-----------------|----------------|----------------|
| Shuglla acpi: | <i>ñuca</i> | <i>can</i> | <i>pai</i> |
| Ashcauna acpi: | <i>ñucanchi</i> | <i>canguna</i> | <i>paigura</i> |

(Chiga mishu shimíi pronombre personal nishca ninaun). Quillcana palái quillcangui Shuti Raigumanda Icumuj Shimiuna.

Shuti Raigumanda Tapunara Turcaj Shimi tucun, ashca cuti tapunaunai ricurin: *pi, ima, mai*. casna: *Pita rin? Ima uras rin? Ima raigu rin? Imara munan? Imamanda shamun? Maibira riun? Maimanda shamun? Maicanda munangui?* Yachaujcuna mas tapuunara rimanauchu Shuti Raigumanda Tapunara Turcaj cunara. Quillcana palái quillcangui Shuti Raigumanda Tapunara Turcaj Shimi. (Chiga mishu shimíi pronombre relativo nishca ninaun).

PACTACHINA:

Quiquin quillcái quillcanauchu: Shu Shuti Raigumanda Icumuj Shimiunaga *ñuca, can, pai* rimarin. (Chi icumuj shimiga mishu shimíi pronombre personal ninaun). Shuti Raigumanda Tapunauna Turcaj Shimi tucun: *pi, ima, mai*. (Chi tapuna turcaj shimiga mishu shimíi pronombre relativo nishca an).

Quillcanauchu 6 iyaigunara caran Shuti Raigumanda Icumuj cunara quillcasha. Shinallara 6 iyaigunara chican Shuti Raigumanda Tapunara Turcaj cunara quillcanauchu.

LECCION 12 - Shutira ricuchijcunas, duiñujta ricuchijcunas (Adjetivos: Demostrativo y Posesivo)

Yachachij, cuti ricungui Gramática I, Lección 27.

Ali ricuchijcunaga maibi tuparin? Shuti ñaupara, casna: *atun allcu, suni caspi*. Chuscu sami Shutira Ricuchijcunara yachanga rauschi, randi cuna punzha ishquillara yachanchi.

Shu Shutira Ricuchijcuna anaun *cai, chi*. Shutira Ricuchij nishcara quillcana palái quillcangui. Cai shimiuna ricuchin maicanda rimarin, casna: *cai allcu, chi huagra*. Yachaujcunara mañangui paiguna mas Shutira Ricuchijcunandi. (Chi Shutira Ricuchijca mishu shimíi adjetivo demostrativo nishca ninaun).

Shu tunu ricuchij rimarin Duiñujta Ricuchijcuna, casna: *paihua allcu, ñuca huagra, yaya huasi, canba remo*. Chiguna ricuchin pihuajta chi Shutira. Yachaujcuna mas rimanauchun shutiunara pihuajtajtas. (Chi Duiñujta Ricuchijca mishu shimíi adjetivo posesivo nishca ninaun).

PACTACHINA:

Paiguna quillcái quillcanauchu: Shutira Ricuchij nishcaga ricuchin maicanda rimarin. Ishqui tian: *cai, chi*. (Mishu shimíi adjetivo demostrativo ninaun). Duiñujta Ricuchij nishca rimarin pihuajta: *ñuca, canba, paihua*. Chiga mishu shimíi adjetivo posesivo ninaun.

Quillcanauchu quiquin quillcái 10 iyaigunara Shutira Ricuchijyulta shinallara 10 iyaigunara Duiñujta Ricuchijyuntas.

LECCION 13 - Ricuchijcuna ima tupu, ima tunus ajcuna

(Adjetivos: Cuantitativo y Cualitativo)

Yachachic, lección 12 manda cuti iyachingui yachaujcuna ali yachangáj

Shutira Ricuchijcuna imasna tian, ima tupu ajtas rimarin casna: *ishqui allcu, chunga pishcu, ashca huagra*. Ricuchij Ima Tupu Aj nishcara quillcana palái quillcangui. Yachaujcuna mas shutiunara rimanaachu imasna tiashcara ri nasha. (Mishu shimíi chita nin adjetivo cuantitativo nishca).

Shinallara shu Shutira Ricuchij ima tunu actas rimarin, ima shinami ar, casna: *atun yura, ichilla yura, ali yura, puca yura*. Ricuchij Ima Shina Aj nishcara quillcana palái quillcangui. Yachaujcuna rimanaachu mas shutiunaras ima tunu ajcunandi. (Mishu shimíi adjetivo cualitativo nishca ninaun).

PACTACHINA:

Paiguna quillcái quillcanaachu: Shutira Ricuchij Ima Tupu Aj rimarin ima tupu tian. (Chiga mishu shimíi adjetivo cuantitativo nishca ninaun). Shutira Ricuchijea Ima Shina Aj rimarin ima tunu acta. (Mishu shimíi chiga adjetivo cualitativo nishca ninaun).

Quillcanaachu 10 iyaigonara Ima Tupu Ricuchijyuj Shutiunara. 10 iyaigonara Ima Shina Ricuchijyuj Shutiunara.

LECCION 14 - Ima tunu aj shimiis, puchucaigunas

(Partes de la Palabra: Radical y Terminación)

Caran shimi ishqui partira charin. Punda parti paihua quiquin Tunu imarin, casna: *huasi, yura, allcu, pai*. Chi huasha imaras yapachijpi Puchucaiguna ninchi, casna: *huasi-una, huasi-gama, huasi-manda, huasi-ra, huasi-mi*. Huasi nishca partira ninchi paihua Tunu aj. Quillcana palái Shimi Ima Tunu Aj Parti nishcara quillcangui. (Chiga mishu shimíi radical nishca ninaun). Chi shu partiunara Puchucaiguna ninchi. Shimíi Puchucaiguna Parti nishcara quillcana palái quillcangui. Puchucaiga ar pondái tucurijcuna. (Chita mishu shimíi terminación nishca ninaun).

Huaquin shimiuna ishqui, quinsa, ashca Puchucaigunara charinaun casna: *pishcu-una-ra*. Yachachij, ashca shimiunara quillcana palái quillcangui yachaujcuna rimajaj maican parti paihua Tunu Ajta, maican parti Puchucaiguna Ajtas, casna: *allcu-ra, yacú-i, runa-una-manda, pista-gama, Tena-ma*.

Ranauna shinallara Ima Tunu Ajtas, Puchucaigunatas charinaun. Rani di Rana Tunu ajca mana sapalla sirin shutiuna ciunta, tucui uras Puchucaiguna tianmi, casna: *ricu-naun, rima-ca-ni, shamu-pa-ngui, ri-n, canta-naun-zhu-iri, micu-i*.

PACTACHINA:

Paiguna quillcái quillcanaachu: Tucui shimiuna rimarin imasna Ima Tunu Ajpas,

Puchucuai partis. (Mishu shimíi chiguna Radical y Terminación ninaun). Ranái Puchucaigunara tucui uras rimana anchi, randi Shutiunái maican cuti Puchucaiguna pigarin.

Tucui cai shimiunara ricusha ishqui muntunda ranauchu, shu muntunbi Ima Tunu Ajcunara quillcanauchu, shujpi Puchucaigunara quillcanauchu, cai shina: *ri-nchi* Rana Tunu shu puchucaihua, *panga-una-ra* Shuti Tunu ishqui puchucaihua.

| | | | |
|-------------|--------------|---------|-------------|
| rinchi | micushun | runama | pangaunara |
| puñunaucha | mascanguichu | sachara | cullquira |
| shamunaunmi | huajtanaun | yurauna | yacugama |
| cunguichu | rimanauchu | tucuira | huarmimanda |
| quillcanchi | pagahuai | aichami | Pedrojma |

Yachachij, paiguna quillcaschca huasha ricungui ali actas mana ali actas. Mana ali quillcajpi cuti ricuchingui imasna caran shimi ishqui partira charin.

LECCION 15 - Rana quiquin tunu ajcuna

(Radical verbal: Transitivo e Intransitivo)

Chi shimi Ima Tunu Ajmandas, Puchucaigunamandas yachachishcara cuti iyachingui. Chi huasha ishqui iyaigunara quillcana palái quillcangui, casna:

Yaya huanganara huanchica.

Huahua puñun.

Atun iyai partiunara rimanauchu: Rauj, Rana, Raitucushca. Raitucushca tiajpi, chibi tiaj quiquin Rana iyai ricurin. Chi tunu Ránaga ushan shu Raitucushcara charingáj paihua iyaibi. Ashca Raitucushcahuia Purij Rana Tunu nishcara quillcana palái quillcangui. (Mishu shimíi verbo transitivo nishcara ninaun). Chi tunu ranauna ashca tianaun: *huanchi-, micu-, ricu-, randi-, catu-, cuchu-, upi-, pusha-, api-*.

Raitucushca icunara mana ushajpi Raitucushca Illaj Rana Tunu nishca ninchi. Chitaga quillcana palái quillcangui. (Mishu shimíi verbo intrasitivo nishcara an. Yachachij, chi mishu palabrái IN nishcara parti nin *mana*. INtransitivoga mana transitivochu, chi raigu intransitivo ninaun). Chi ránaga quiquin iyai ricurin, casna *Huahua puñun* iyaira ricusha, yachaujcuna rimanauchu shu ranaunara, casna: *pujllan, callpan, urman, sirin*. Chi Ranauna tiajpi, shu Raitucushcaga mana ushanzhu icungáj. Raitucushca Illaj Rana Tunumi an.

Raitucushca icunara u mana icunara riparangáj atun Ranái shinallara Mana Tucurij Rana partíis ricunchi, casna:

Yaya huanganara illapajpi, chillai urmaca.

Ñaupa ránaga, chi Mana Tucurij Ránaga, shu Raitucushca tiashcamanda Raitucushcahuia Purij Rana Tunumi an. Randi atun ránaga Raitucushca mana icunara ushashcamanda Raitucushca Illaj Rana Tunu an, casna:

Chima callpasha huanganara tupaca.

Caibi ricunchi Mana Tucurij Rana partíi Raitucusca Illaj Rana Tunu sirin shuj Raitucusca mana icunara ushashcamanda. Randi atun Ránaga Raitucuscahuá Purij Rana Tunumi an Raitucusca tiashcamanda.

Huaquin cuti Raitucuscahuá Purij Rana Tunu rana aujpis chi iyarishcái Raitucuscahuá mana ricurin, casna: *Huanganaura uyaca. Uyasha ricusha huanchica*. Tucui chi Ranaunaga Raitucuscahuá Purij Rana Tunumi anaun, randi ñaupa pundallái sirin Raitucusca. Ima tunu Rana ajta yachangáj iyarinchí: Cai Ránahua ushani shu Raitucuscará icuchingáj cai iyaibi. Ushajpi, Raitucuscahuá Purij Rana Tunu Ranami an, mana ushajpi, Raitucusca Illaj Rana Tunu Ranami an.

PACTACHINA:

Paiguna quillcái quillcanaachu: Shu iyaibi shu Raitucusca icunara ushajpi, chi ránaga Raitucuscahuá Purij Rana Tunu nishca an. (Chiga mishi shimíi transitivo nishcara ninaun). Randi Raitucusca icunara mana ushajpi, chi ránaga Raitucusca Illaj Rana Tunu nishca an. (Chiga mishi shimíi intransitivo nishca ninaun. Iyangui: IN nin *nana*).

Cai cuintashcara can quillcana palái quillcashcara yachaujcuna quiquin quillcái quillcanaachu. Quillcashcara huasha caran Ranara mascanaachu, tupasha ch'icanda churanaachu Raitucuscahuá Purij Rana Tunu aj ranaunara shuj muntunbi y Raitucusca Illaj Rana Tunu aj ranaunara shuj muntunbi:

Cuna tutamanda Tomás pahua yayahua catisha rica aichara mascangáj. Mártaga pahua ñanahua ichilla turindi saquirica huasira alichisha yanapangáj. Patara huasi ucuras allparas ali pichaca. Tucui palanda carara lumu cararas tucui basurara ichuca cucaracha huañas ama shamungáj. Puñuna llachapara patái sirij llachaparas apinauca ama irusyangáj. Shuj tinlashca huascái huarcuna. Shina rajpi paiguna churanauna ali ricurisha unaira duran.

Chi huasha paiguna mama yacúi tacsaushcái Marta pahua turi huahuara cuirasha quillcara ricusha tiaura. Paiguna mama tacashca huasha huasi mayambi aj huascái tucuire huarcura. Allpái churájpiga sucio tucunma cuchis atallbas runas purist camanda.

LECCION 16 - Pariju ricuchij rana (Radical verbal: Copulativo)

Chi Lección 15 yachachishca Rana Tunu partiunara cuti iyachingui, Raitushca icuj u mana icuj ushashcamanda.

Cuna shu rana tunura yachanchi, Pariju Ricuchij Ranaunara nishcara (Mishu shimíi verbo copulativo nishca ninaun). Quillcana palái Pariju Ricuchij Rana Tunu nishcara quillcanguí. Cai Ránaga mana raushcaunamanda cuintan, mana chi shuj Ranauna cuinta Raitucuscará iyarisha, astaun Raujmándami cuintan, casna:

Juan profesormi an.

Chi *a-* nishca Rana Tunu Pariju Ricuchij an. *a-* ricuchin ima tunu Rauj sirin. *Juan* Raujmi an. Ima sami runa an Juan? *Profesor*. Cai sami ránaga ishqui shutiunara llutachin casna, Juanhua profesorhua.

Ishqui Pariju Ricuchij Ranauna tian: *a-, tucu-, casna:*

Juan profesormi an.

Juan ali yachachij tucunga.

Cai ishqui Ranauna ricuchin ima tunu Rauj tian paitua iyaibi. Huaquin cuti Shuti randimanda paitua Ricuchijmi icun, casna:

Juan atunmi an.

Juan atun tucun.

PACTACHINA:

Paiguna quillcái quillcanaachu: Chi Pariju Ricuchij Ranaga Raujmanda cuintan. Runa shimíi ishqui tiyan: *a y tucu*. (Chiga mishu shimíi verbo copulativo nishca ninaun).

Yachaujcuna quillcanaachu 20 pariju ricuchij ranayuj iyaigunara, 10 *a-* nishcahuia, 10 *tucu-* nishcahuia.

LECCION 17 - Ranaunái pita ricuchij, masna ricuchij

(Terminación verbal: Persona y Número)

Yachachij, ricungui Gram I, Lección 31.

Tucui Rana tunu ajmanda y puchuaimandas ñaupara cuti iyachingui.

Caran atun Ranara ricusha yachanchi pimanda rimarin, casna:

Shamusha micucani.

Micucani nijpi, duñumanda rimarin.

Micucanguí nijpi, uyajmanda rimarin.

Micun nijpi, chi shu runamanda rimarin.

Duiñumanda rimasha *ni* pigarin. Uyaj runamanda rimasha *ngui* pigarin. Chi shuj rimashca runamanda rimajpi *n* pigarin. (Mishu shimíi primera, segunda, tercera persona nishca ninaun).

Shinallara shujlla ajpi u ashca ajpi rimanara ushanchi. (Mishu shimíi shujlla tiajpi singular ninaun, ashca tiajpi plural ninaun).

| RUNA | SHUJLLA | ASHCAUNA |
|------------|---------------|----------------------|
| Duiñu: | (Ñuca)___ni. | (Ñucanchi___nchi. |
| Uyaj runa: | (Can)___ngui. | (Canguna)___nguichi. |
| Shuj: | (Pai)___n. | (Paiguna)___naun. |

PACTACHINA:

Paiguna quillcái quillcanaachu: Rana puchucai partíi Rauj runamanda rimarin, chi Rana puchucaigunái pita ricuchij, masna ricuchij rimarin. (Ñuca raujpi, primera persona nishca duiñu nin. Can raujpi, segundo persona nishca uyaj runa nír. Shuj raujpi, tercera persona nishca shuj rimashca runa nin). Shujlla tiajpi (*ñuca, can, pai*), shujlla ninchi. Ashca tiajpi (*ñucanchi, canguna, paiguna*), ashcauna ninchi.

Tucuchinaachu cai quillcashcaunara, shinallara quillcanaachu maica runaras, shinallara shujlla u ashcará quillcanaachu, casna:

| | | |
|--|-----------------------|--|
| <i>ñucanchi ricunchi</i> - ashca duiñumi an. (primer plural an). | | |
| can rima ___ | ñuca tandachi ___ | |
| paiguna sica ___ | can paga ___ | |
| ñuca micu ___ | pai iyari ___ | |
| pai huanchi ___ | ñucanchi paquichi ___ | |
| canguna ri ___ | canguna cu ___ | |
| ñucanchi gusta ___ | paiguna catu ___ | |
| pai canta ___ | can cuira ___ | |
| paiguna taraba ___ | ñuca cuinta ___ | |
| can upi ___ | paiguna arma ___ | |
| canguna ahua ___ | ñucanchi api ___ | |
| ñuca puñu ___ | canguna gana ___ | |
| ñucanchi ra ___ | pai tarpu ___ | |

LECCION 18 - Ima uras rana rashca: cuna, ñaupa

(Terminación verbal: Tiempo presente y pasado)

Shuj Ranara ricusha intindinchi ima urasmanda rimaushcaras. Casna *purin, callpani, huamburinaun* nijpi, yachanchi cuna uras shina tucun. Randi *purica, callpacani, huamburinauca* nijpi, yachanchi caina, shu quilla, shu huata shina tucuca. Cuna tucujpi, Cuna Uras ninchi. Naupa tucushcajpi, Rana puchucái *ca* rimajpi, Ñaupa Urasmi ninchi. Quillcana palái quillcanguí Rana cuna uras tucun u Ñaupa tucuhcami. (Mishu shimíi tiempo presente u tiempo pasado nishcara ninaun). Yachau cunara quillcana palái Ranaunara quillcashá ima uras acta rimanaachu. Chi huasha cuna uras ajpi ñaupajma turcachu, u ñaupa ajpi cuna ajta quillcachu, casna: *rini nijj i ricani* turcana. Shinallara, *micunaun* nijpi *micunaun* turcana.

PACTACHINA:

Paiguna quillcái quillcanachu: Shu Rana puchucaiga ima uras tucushca rimarin. Ima urasmanda rimaushcaras iyachisha, cuna ajpis, ñaupa ajpis. (Mishu shimíi tiempo presente u tiempo pasado nishcara ninaun).

Quillcana palái cai shimiunara quillcangui. Chi huasha yachaujcuna caranda ricusha quillcanachu maican Rana cuna uras ajta, maicanda ñaupa ajta:

| | | | |
|--------------|-------------|-----------|-----------|
| ricani | iyaricanchi | apingui | cantanchi |
| rimanaun | cuintangui | upicani | cucanchi |
| paquinguichi | puñuun | micunauca | tiauni |

Cai shimiunara ricusha cuna urasta turcanaachu ñaupa tucushcama:

| | | | |
|-----------|---------------|--------|----------|
| tarpunaun | ringuichi | upin | ranaun |
| rimani | tarabanguichi | rinaun | armanchi |

Cai shimiunara ricusha ñaupa tucushcara turcanaachu cuna urasma:

| | | | |
|------------|------------|------------|-------------|
| tandanauca | cantaca | pagacangui | cuiranauca |
| cuchucani | sicacanchi | cuintaca | ricanguichi |

LECCION 19 - Ima uras rana ranga: *huasha*

(Terminación verbal: Tiempo futuro simple y compuesto)

Ña yachanchi cuna uras y ñaupa urascunara. Cuna punzha shujta ricunga raunchi, chiga casna rimarin imaras mana pactashca, chara mana pasashca. Quillcana palái quillcangui Huasha Tucunga Rauj Rana. Caya u shu punzha u mas Huashái Tucunga rauja, casna: *Ñuca rishami, caya ringuichi, pai ringa.* (Mishu shimíi tiempo futuro nishcara ninaun). Huasha tucunga rauj Rana puchucaiguna *ri* nishca Ranara pigajpi, casna ricurin:

| | | | |
|-----------|---------------|------------------|-----------------|
| | Duiñu | Uyaj | Shuj |
| shuglla: | <i>risha</i> | <i>ringui</i> | <i>ringa</i> |
| ashcauna: | <i>rinchi</i> | <i>ringuichi</i> | <i>rinaunga</i> |

(Yachachij, chi uyaj runa cuna urasmunda rimarijis y huasha tucuna uras rimarijis shinallara llucshin. Ashca duiñuuna cuna urasmunda rimajjis y huasha tucunamandas rimajjis shinallara quillcarin, casna:

Cuna ringui. Caya ringui.
Cuna rinchi. Caya rinchi.

Cuna u caya rimajpi, intindinchi conamanda u huashamanda rimarin. Shu Uras shimi illájpiga, mana ushanchi dsaslla riparangáj.

Shinallara huasha tucunga rauj Ranaunara rimasha shuj tunuras riñanara ushanchi, casna:
ringa rauni, micunga raungui, paganga ranaun.

Rana tunu ajpi *nga* puchucaíbi llutarin, chi huasha *raun* nishcái ima runas, ira uras pigarin. Shina rimajpi ishqui Ranauna llucshinaun pariju purij. Yachaujcuna rimanaachu ashca cai shina Huasha Tucuna Ranaunara, Ishqui Pariju Purij Ranaunara.

PACTACHINA:

Paiguna quillcái quillcanauchu: Huasha Tucuna Uras nishca shu Rana puchucai an, huashái tucunga raujta rimarin. Shinallara Ishqui Pariju Purij Ranauna huasha tucuna urasmanda rimarin. (Chiga mishu shimii cai tunu Rana futuro compuesto nishca ninaun. Compuesto nin ishqui shimiuyu).

12 iyaigonara quillcanauchu huasha tucunara quillcash (2 iyaigonara caran ru ñamanda). Shinallara 12 iyaigonara chi Ishqui Pariju Purij Ranaunaras.

LECCION 20 - Caran tunu ranauna

(Modo del verbo: Indicativo e Imperativo)

Yachachij, ricungui Gramática I, Lecciones 7 y 8.

Rana partii runa imasna iyarisha riman. Ñaupa, chi shu huatara, ishqui Rana iyaira yachashcanchi, randi paiguna shutiunara mana yachashcanchichu. Cuna punzha Dirichulla Rimana Iyai y Mandana Iyai nishcaunara yachanga raunchi. Quillcana palái chi shutiunara quillcangui.

Dirichulla Rimana Iyaiga cuna uras, ñaupara, huasharas rimarin. Shinallara quillcangui: *Amarunda ricusha huahua callpaca* nijpi, Dirichulla Rimana Iyaimi an. Tapuna Iyaiga Dirichulla Rimana Iyai shina an. *Amarunda ricusha huahua callpan-gachu u Imárara ricusha huahua callpaca* nijpi, Dirichulla Rimana Iyaimi an, randi puchucai partii *chu* pigarin u shu tapuna shimira pundái ricurin.

Amarunda ricusha callpai nijpi, Mandana Iyaimi an, shinallara *Ama rimachu*. Chi ranái puchucaiguna chican tian: *i* y *ichi*, *chu* y *nauchu*.

Yachaujcuna quillcana palái quillcanauchu Dirichulla Rimana Iyaigonara, Mandana Iyaigonaras. Quillcashca huasha shu yachauj chi iyaigonara ricusha quillca-chu: maican Dirichulla Rimana Iyai, maican Mandana Iyai an. (Yachachij mishu shimii Rana iyaiga modo del verbo nishcara ninaun. Mishu shimii Rimana Iya ra nijpi indicativo ninaun. Mandana Iyaira nijpi, imperativo nishca ninaun).

PACTACHINA:

Paiguna quillcái quillcanauchu: Dirichulla Rimana Iyai nishca mishu shimii modo

indicativo nishca an. Mandana Iyaiga mishu shimíi modo imperativo nishca an. Chican Rana puchucaigunara charinaun.

Yachaujcuna paiguna quiquin quillcái shu cuintashcara quillcanaachu ashca Dirichulla Rimana Ranaunara, shinallara ashca Mandana Ranaunaras. (Yachachij, iyachinara ushangui tarugahua yahuatihua callpasha camashcamanda).

LECCION 21 - Ranauna tucuna chari

(Modo del verbo: Subjuntivo)

Shu Rana mas tian, Ranauna Tucunma Chari u Mana Tucunma Chari. Quillcana palái quillcangui, Ima Ranas Tucunma Chari u Mana Tucunma Chari. Chi sami iyaigunái *ma* puchucaibi ricurin. Shina rimajpi *ma* ricurin atun ranái, casna:

Cunallara callpanguima huasima.

Can cainallara shamunguimaca.

Manachu ali tucunma paigonara cayangáj.

Cai yura urmajpi, can ringuimachu.

Ñuca caya Tenama cachajpi, ringuimachu.

Pai yanapajpi, ali pasaima.

Pai tarpujpiga, gustu iñanma.

Yachaujcuna mas rimanauchun Ima Tucunma Chari u Mana Tucunma Chari Ranaunara. (Yachachij, mishu shimíi cai Ima Tucunma Chari Rana u Mana Tucunma Chari Ránaga subjuntivo nishca ninaun).

Imas ñaupara ñalla pasashca ajpi ishqui Ranauna ricurinaun. Shinajpi *ma* ricurin atun ranái, shinallara *aca* ricurin. Ricungui imasna caran iyaigunái Mana Tucurij Rana partis ricurin. Chibi *shca* sirin quiquin ranái pigarishca, shinallara shu Rana mas tian *ajpi* u *asha*. Huaquin cuti puchucaibi *ga* shinallara pigarin, casna:

Canguna shamushca ajpi, pucllaima acani.

Yaya callpamusha rimashca ajpiga, yachanguima aca.

Can mana ucta rishca ajpi, chapanma aca.

Shinzhi tarabashca áshaga, tucuchinma aca.

Ñaupara rishca asha, aichahuara ashcaria apinchima aca.

Yachaujcunara mas rimanauchu cai ishqui Rana Ñalla Tucunma Ajcunara. (Yachachij, mishu shimíi subjuntivo compuesto nishca ninaun).

PACTACHINA:

Paiguna quillcái quillcanaachu: Ranauna Tucunma Chari nishca iyaigunái *ma* ricurini atun Ranái. Chi tunu Ranaga mishu shimíi modo subjuntivo nishca an. Chi shujca, Ñalla Pasashca nishcaga, ishqui partira charin: *rashca ajpi* u *rashca asha*, shinallara atun ranái *ma* pigarin. Mishu shimíi subjuntivo compuesto nishca an.

6 iyaigunara quillcanauchu, caran runamanda quillcashash (*ñuca, can, pai, ñucanchi, canguna, paiguna*) lma Chari Tucun ranara quillcashash. Shinallara 6 Nalla Pasashca Ranaunara quillcanauchu caran runamandas.

LECCION 22 - Pariju ricurijcuna rana

(Acción del verbo: Recíprocos)

Ñaupa yachachishcara iyachingui Raitucushcara Ranamanda (Yachachi, cuti cai Gramática II, Lección 15ra ricungui).

Huaquin ranái *na* (u *nu*) puchucaibi yapachijpi, chi Ranaga Pariju Ficurij nishca llucshin, casna:

ricunanaun, ricunaunchi, cuintanuichi.

Pariju Ricurij Ranauna shuj shujhua ranami. Ricungui imasna tucui Pariju Ficurij Ranauna ashcamanda rimarin (*ñucanchi, canguna, paiguna*).

Yachaujcuna quillcana palái quillcanauchu ashca Pariju Ricurij Ra nayuj iyaigunara. (Mishu shimii shu transitivo verbo radicalbi *na* (u *nu*) puchucaibi f igajpi Verbo Recíproco llucshin).

PACTACHINA:

Paiguna quillcái quillcanauchu: Pariju Ricurij Ránaga ishqui runa chillarara rinaun shuj shujta. (Chiga mishu shimii verbo recíproco nishca an).

Paiguna quiquin quillcái shu cuintashcara quillcanauchu ashca Pariju Ficurij Ranaunara quillcashash.

LECCION 23 - Iyaigunara pigachina

(Conjunción: Copulativa y Disyuntiva)

Iyaigunara Pigachina nishca shímiga balimmi ishqui shimiunara u ishqui iyaigunara pigangáj. Ishqui tunu pigachina anaun. Pariju Iyaira Pigachij niñ tucui shimiuna tucui iyaiguna parijumi anaun, casna:

shinallara: Canda salurani *shinallara* tucui cangunara.

shina asha (u *shinasha*): Ñacalla mana pactanara ushcani. *Shina asha* pactae ni.

shina ajpi (u *shinajpi*): Mana ucta shamunchichu yachin. *Shina ajpi*, palanda tiajpi catupangui.

Ricungui imasna tucui chi sami Pigachijcuna *shina* rimarin.

Shimiunái s churajpi chitas Pariju Iyaira Pigachij an, casna:

*Rucuunas huahuaunas rinauca.
Pai randica lulunda, tandaras, mishqui muyuras.*

(Mishu shimii chi ishqui tunu pigachijcúnaga, shimiunaras u Pariju Iyaigunaras Pigachijca conjuncion copulativa nishca ninaun).

Ishqui Chican Iyaira Pigachij nishca tucui shimiuna pariju rimashca ashallara chican iyaira charinaun, casna:

randi: Carira apiunmi *randi* charaj mana maquira apirinaunzhu.
astaun: Ñuca mana shu charij runa tucungáj cullquira munanichu *astaun* ñuca causana tupura munani.
shinashallara: Risha nican, *shinashallara* mana rican.
shinajllaira: Mili ungüi apihuaca. *Shinajllaira* tarabacani.

(Mishu shimii conjunción disyuntiva nishcaga Ishqui Chican Iyaigunara Pigachin).

PACTACHINA:

Paiguna quillcái quillcanauchu: Pariju Iyaira Pigana nishcaga ishqui shimiunara u ishqui iyaigunara pigan, pariju asha. Chican Iyaira Pigana níshaga ishqui chican iyaigunara pigan. (Mishu shimii chi ishqui tunu pigachijcúnaga, Shimiunaras u Pariju Iyaigunaras Pigachijca, conjuncion copulativa nishca ninaun, randi Ishqui Chican Iyaigunara Pigachijca conjunción disyuntiva nishcara ninaun).

16 iyaigunara quillcanauchu, 2 iyai caran tunu piganamanda. (Shu iyai s-ndi quillcanauchu).

LECCION 24 - Iyaira chaupíi shayachijcuna (Puntuación)

Caran iyaiguna callarin atun quillcanahua, tucurinmi puntu nishca muyuhua. Tapuna iyaibi ushangui tapuna arcuunara churangáj, ? ñaupa partíi, ? tucurisheái. Churajpis mana churajpis alimi, ricuj runa intindinara ushanmi.

Maican cuti cuma nishcara churanchi ricuj runa shu iyaira ama pandangáj. Iyaira ricusha ali intindijpi cuma mana ministirin. Randi cuma illashcamanda mana ali intindijpi cumara churana anchi.

Cumaunara churanchi shimi muntun cuinta ashcaunái, casna:
Catunaun iru, palanda, lumu, lulun.

s tiajpi, cuma mana ministirin:
Yayas mamas huahuaunas shamunauca.

Shu iyaibii, shimi muntun cuinta ishqui iyai u ashca iyaiguna tiajpi, quilcangui cumahua, casna:

*Mana ali runachu aca, chaqui angami aca.
Canda mana ichun, canhua catin, canda llaquin, canba rimashca s̄l imira yapa pactachin.*

Shinallara shu rimanara alichisha yapachijpi cumara quillcangui, casna.
Chi runauna, ñaupa Tenái tiaj runauna, urama shamunaucha causaí gáj.

PACTACHINA:

Paiguna quillcái quillcanauchu: Cuma nishcara quillcanchi shimi muntunda quil casha, shinallara ricuj runa iyaira ricusha ama pandangáj.

Cai quillcashcara quillcana palái quillcangui yachaujcuna quillcangáj. Quillcashcara huasha caran duiñu ricusha cumara churanauchu maibi ministirijpi.

Tena llactái aashca autouna shamunáun Quitomanda Cocamanda Puyómanda pasiangáj. Catujcunaga ñambii caparisha catusha shayanaun randica rändium paaiaca paiaun tigraca tigraun pactamuun. Imas baratom, tian randingáj duiñu muuaahcara acillaaha randina. Shinallara ista punzha imaras pucllanaun callpasha huaitasha. Huaquinguna futbolda bulira basquira pucllanaun.

Quitoimi tian señor presidente de la república intiru Ecuador llactara mandajmi. Mandan aierra nishca urcu partira coata nishcara oriente nishcaras. Ñaupa uras cai Quitoiga Pichincha urcuimi macanauca. Chibimi shu malta chunga pusaj huatayuj huañuca paihua shuti Abdón Calderón riahca.

LECCION 25 - Ranamanda shamuj shutiuna: *na* (Sustantivo derivado: Concreto)

Cuna iyarinchí imasna shu shutira ranchi Rana tunu ajmanda. Shina t̄icungáj casna ranchi. Shu Ranara apisha *na* churajpi shuj shuti tucun, Ranamanda Shamuj Shutu nishca.

Casna, apishun Rana *micu-* nishcara. *na* llutachijpi, imara llucshin? *nicuna*. Ña imasnara yachanchi cai *micuna* nishca shimi shuti tucuschca? Ushan tucui shuti cuintallara iyai atun partira icungáj: Rauj partíi, Pistu partíi, shinallara Raitucushca partiis.

Rauj: *Micuna tucurin.*

Pistu: *Cucaracha micunáí purin.*

Raitucushca: *Cai micunara cugri.*

Shinallara shutira ricuchij ushangui churangáj, casna: *ali micuna*. Cai *na-yuj* shimi tucui shuti cuintallara purin. Chi *na* Rana tunuta llutachijpi, shu shuti tucun, chi raigu Ranamanda Shamuj Shutu ninchi.

Yachaujcuna *na-yuj* shimiunara rimanauchu. Shinallara chi shimihua shu iyaira ranauchu. (Yachachij, mishu shimii sustantivo derivado nishca ninaun shu ranamanda shamuj llujchisha shuj shuti tucun. Nalla tucui cai tunu Ranamanda Shamuj Shutiuña ricurijcuna anaun).

PACTACHINA:

Paiguna quillcái quillcanauchu: Shu ranái *na* churajpi Ranamanda Shamuj Shutiuña tucun. Nalla tucui uras ricurij shuti saquirin. (Mishu shimii sustantivo derivado concreto nishca).

9 iyaigunara quillcanauchu ranái churashca *na-yuj* shutiunara quillcasha: 3 Rauj partíi, 3 Pistu partíi, 3 Raitucushca partíis.

LECCION 26 - Ranamanda shamuj shutiuna: j
(Sustantivo Derivado: Agente)

Cuti iyarichingui Lección 25ra.

Shu ranái *-j* churajpi, shinallara Ranamanda Shamuj Shutiuña llujshin. Shina rajpi casna tucun: *micuj*, *callpajcuna*, *puriuj*. Chasna churajpi chiga shu Rauj runa tucun. Chiguna Rauj partíi, Raitucushca partíis icunaun, shinallara ichilla partíis icunara ushan, shutira ali ricuchij tucusha.

Rauj partíi: *Riujcuna ashcara apinaun*.

Raitucushca partíi: *Huahua puñuuja saquingui*.

Shutira ricuchij: *Chi atun micuj pumara huanchinauca*.

Caran yachauj *j-yuj* shimiunara rimanauchu. Shinallara chi shimihua shu iyaira ranauchu. (Yachachij, chi *j-hua* pigachishca shu Ranamanda Shamuj Shutigu mishu shimii agente nishca ninaun).

PACTACHINA:

Paiguna quillcái quillcanauchu: *j-ra* shu ranái churajpi Ranamanda Shamuj Shutiuña llucshin, shu Rauj shuti tucun, (Chiga mishu shimii sustantivo derivado agente nishca an).

Yachaujcuna quillcanauchu 10 *j-yuj* Ranamanda Shamuj Shutiuña tiaj iyaigunara, maicanguna Rauj partíi, ishquia Raitucushca partíi, ishquia shutira ricuchij partíis.

LECCION 27 - Shujmanda shamuj shutiuna: i
(Sustantivo derivado: Abstracto)

Lección 26manda ñaupa yachashcara iyachingui.

Ranara apisha -i churajpi shinallara Ranamanda Shamuj Shutiuñas llu jshin. Yachaujcuna rimanaachu huaquin *i-yuj* shutiunara, casna: *huañui, llaqui, yacha, iyai, samai.*

(Yachachij, cai sami shutiga shu Mandana Rana shina ricurin, shinallara rimarin, shinallara quillcarin. *i* shu Raná sirijpiga Mandana Ranami an, shinallara ashcaunara rangáj ushangui: *iyaichi, yachaichi, micuichi*). Randi Ranamanda Shamuj Shútiga mana ushanzhu Rana partii icunara. Shu iyaira rimasha cai Ranarianda Shamuj Shutiga Rauj partillái icun, mana Rana partii. Casna ricurinaun:

Mama huahuara nijpi, *Iyai!* chita Ranami an.

Huahua cutipajpi, *Iyai illan*, chitaga Ranamanda Shamuj Shutimi a i, Rauj partii tiaj.

PACTACHINA:

Paiguna quiquin quillcái quillcanaachu: *i-ra* shu ranái churajpi Ranamanda Shamuj Shuti llucshin, shuti tucun. Ñalla tucui uras mana ricurij saquirin. (Chiga mishu shimii sustantivo derivado abstracto nishca an).

Yachaujcuna quillcanaachu 10 *i-yuj* Ranamanda Shamuj Shuti tiaj iyaigunara

LECCION 28 - Ricurij mana ricurij shutiuna

(Sustantivos: Concretos y Abstractos)

Leccionguna 25manda 27gama yachachishcara cuti iyachingui.

Yachaujcuna rimanaachu ricurishca shuti casna: *yura, allcu, yacu, puyu, naqui, ñahui, icsa*. Maican ricurishcara Ricurij Shutiuna ninchi. Ñalla tucui runa shi nii tiaj shutiuna Ricurij Shutiunami anaun. Huaquin *na-yuj* Ranamanda manda Shamuj Shutiuna shinallara Ricurij shutimi, casna: *micuna, pichana, aparina*. (Yachachij, Ricurij Shutiunaga mishu shimii sustantivo concreto nishca ninaun. Concreto nin ñucanchi ricurinami, llanganami).

Shu tunu shuti tian, mana ricurinachu, casna: *huaira, iyai, yachai, cushi, llaqui*. Caiguna Mana Ricurij Shutiuna ninchi. Sintinchi randi mana ricunchichu mana llanganara ushanchichu. Ñalla tucui *i-yuj* Ranamanda Shamuj Shutimi anaun. Huaquin *na-yuj* shinallara Mana Ricurij Shutiuna anaun, casna: *llujshina, iyarina*. (Yachachij, Mana Ricurij Shutiunaga mishu shimii sustantivo abstracto nishca ninaun. Abstracto nin mana ricuibaj).

PACTACHINA:

Paiguna quillcái quillcanaachu: Ricurij, mana ricurij shutiuna tian.

Cai shimiunara ricusha quillcanaachu maican shuti Ricurij, maican shuti Mana Ricurij. Chi huasha shu iyaira quillcanaachu caran shimiunahua.

accha__

iqui__

cuichi__

iyai__

| | | | |
|---------|--------|----------|------------|
| camai_ | mandi_ | causai_ | ungüi_ |
| huiñai_ | munai_ | ambi_ | quindi_ |
| cachi_ | upina_ | llullai_ | yachachij_ |
| huamaj_ | rana_ | manzhai_ | iji_ |
| piñai_ | sicu_ | quirina_ | llaqui_ |
| iru_ | purij_ | micuna_ | huanchij_ |

LECCION 29 - Paillara rarijcuna (Verbos unipersonales)

Huaquin Ranauna duiñu u uyaj mana rimarin, shujmandalla riman, casna: *indin, tamian, huairan*. Chiguna cuna uras, ñaupa y huasha urasta rimanara ushanchi. Cai Ranauna ninchi Paillara Rarijcuna Ranauna. Chita nin shu raujllara riman, chi shimiuna *ñuca, ñucanchi, can, canguna* mana icun cai sami iyaibi.

Yachaujcuna iyarinauchu mas Paillara Rarij Ranaunara rimangáj. (Yachachij, paillara rarijcuna nisha mishu shimií verbos unipersonales nishca ninaun. Mana rimarin primera y segunda personahua, tercera personalla riman).

PACTACHINA:

Paiguna quillcái quillcanauchu: Paillara Rarij Rana nishca, shuj raujmanda riman. (Mishu shimií verbo unipersonal ninaun).

Paiguna quiquin quillcái shu iyaira quillcanauchu caran shu Paillara Rarij Ranaunara.

LECCION 30 - Munaihuaj rimarij shimiuna (Interjección)

Ashca gustu shimiunara tian runa shimií. Chigunara rimanchi uyaj runa mas ali intindingáj imara tucushca, ima uyarinas, casna: *atiúu, atsatsái, tac tac tac nanachin, pluc pluc pluc timbun, papapapapa huamburica*.

Yachaujcuna ashcara rimanauchu Munaihuaj Rimarij Shimiunara. (Yachachij, Munaihua Rimarij Shimiuna mishu shimií interjección nishca ninaun).

PACTACHINA:

Paiguna quillcái quillcanauchu: Uyajcuna mas ali intindingáj Munaihuaj Rimarij shimiunara rimaunchi. Chiga mishu shimií interjección nishca ninaun.

Shu cuintashcara quillcanauchu ashca Munaihuaj Rimarij shimiujcunara.

LECCION 31 - Tucui ñaupa yachashcaunara iyachina
(Repaso)

Cuna uras huata tucurinagama tucui ñaupa yachashcara iyachingui. Maican mana ali intindishca partiuna tiajpi cuti chillarara yachachingui.

LECCION 32 - Yachaujcuna yachashcara tapungui
(Examen)

Tapungui cai huatái yachachishcamanda yachaujcuna rashca tupura paganag ij.

VOCABULARIO CASTELLANO

- Abstracto - Mana ricurij
- Acento - Mas shinzhi uyarij parti
- Adjetivo - Shutira ali ricsichij
- Adjetivo cualitativo - Ricuchij ima tunus an
- Adjetivo cuantitativo - Ricuchij ima tupu an
- Adjetivo demostrativo - Shutira ricuchij
- Adjetivo posesivo - Duiñujta ricuchij
- Adverbio - Ranara ricuchij
- Agente - Ranara rauj shuti
- Aguda - Puchucai uyarij mas shinzhi uyarin
- Alfabeto - Ichilla uyarijcuna
- Antepenúltima - Shuj shimíi puchucai ñaupajpi uyarij mas huashái aj
- Bisílaba - Ishqui uyarijyuj shimi
- Coma - Iyaira chaupíi shayachij
- Complemento directo - Raitucuschca
- Compuesto - Ishqui pariju purij ranauna
- Concreto - Ricurij
- Conjunción - Shutiunara u iyaiunara pigachij
- Copulativo - Parijucuna rimarin
- Cualitivo - Ima tunus an
- Cuantitativo - Ima tupus an
- Declarativo - Dirichulla rimana iyai
- Derivado - Shujmanda shamuj shimi
- Diptongo - Shuj uyarijpi ishqui vucal pariju icun
- Disyuntivo - Ishqui chican iyaiunara pigachij
- Esdrújula - Puchucai ñaupajpi uyarij mas huashái shinzhi uyarin
- Examen - Yachashcaunara tapuna

Futuro - Huasha tucuna

Grave - Puchucuai ñaupajpi uyarij mas shinzhi uyarin

Imperativo - Mandana iyai

Interjección - Munaihua rimarij shimiuna

Interrogativo - Tapuna iyai

Intransitivo - Raitucushca illaj rana tunu

Letra - Ichilla uyarij

Locación - Pistu

Lugar - Maibi tiana

Mayúscula - Ichilla nyarijta atunhua quillcana

Minúscula - Ichilla uyarijta ichillara quillcana

Modo del verbo - Rana iyai

Monosílaba - Shujlla uyarijyuj shimi

Número verbal - Masna runamanda rimarin

Oración - Intiru iyai

Oración declarativa - Rimana iyai

Oración imperativa - Mandana iyai

Oración interrogativa - Tapuna iyai

Orden alfabético - Ichilla uyarijcunara dirichulla churara

Palabra - Shimi

Pasado - Ñaupa tucushca

Penúltima - Shuj shimii puchucuai ñaupajpi uyarij

Persona verbal - Maican runamanda rimarin

Polisílaba - Ashca uyarijyuj shimi

Posesivo - Duiñujta ricuchina

Presente - Cuna

Primera persona - Duiñullara rimarij

Pronombre personal - Shuti raigumanda icumuuj shimi

Pronombre relativo - Shuti raigumanda tapunara turcaj shimi

Puntuación - Iyaira chaupíi u tucurishcái shayachijcuna

Radical - Imá tunu aj parti

Radical verbal copulativo - Pariju ricuchij rana tunu

Radical verbal intransitivo - Raitucuschca illaj rana tunu

Radical verbal transitivo - Raitucuschcahan purij rana tunu

Radical verbal unipersonal - Paillara rarij rana tunu

Reposo - Tucui ñaupa yachashcaunara iyachina

Segunda persona - Uyaj runa

Sílaba - Uyarij

Simple - Paillara ran

Sufijo - Shimi puchucai pigarij

Sujeto - Rauj

Sustantivo - Shuti

Sustantivo abstracto - Mana ricurij shuti

Sustantivo común - Yanga shuti rimarij

Sustantivo concreto - Ricurij shuti

Sustantivo derivado - Ranamanda shamuj shuti

Sustantivo propio - Quiquin shuti rimarij

Tercera persona - Rimashca runa

Terminación - Shimíi puchucai parti

Terminación verbal: el número - Ranaunái masna ricuchij

Terminación verbal: la persona - Ranaunái pita ricuchij

Tiempo futuro - Huasha tucunga raun

Tiempo pasado - Ñaupa tucuschca

Tiempo presente - Cuna uras tucun

Transitivo - Raitucuschcahan purij rana tunu

Trisílaba - Quinsa uyarijyuj shimi

Ultima - Shuj shimíi puchucai uyarij

Verbo - Rana

Verbo dependiente - Mana tucurij rana

Verbo independiente - Sapalla shayarij rana

Verbo recíproco - Pariju ricurijcuna rana

Verbo subjuntivo - Ranauna tucunma chari

VOCABULARIO QUICHUA

- Ashca uyarijyuj shimi - Polisílaba
- Cuna uras tucun - Tiempo presente
- Duiñujta ricuchij - Adjetivo posesivo
- Duiñullara rimarij - Terminación verbal, primera persona
- Dirichulla rimana iyai - Oración declarativa
- Dirichulla rimashca rana - Verbo declarativo
- Huasha tucuna - Tiempo futuro
- Ichilla uyarij - Letra
- Ichilla uyarijcuna - Alfabeto
- Ichilla uyarijcunara dirichulla churana - Orden alfabético
- Ichilla uyarijta atunhua quillcana - Mayúscula
- Ichilla uyarijta ichillara quillcana - Minúscula
- Ima tunu aj shimi - Radical
- Ima tunus an - Cualitivo
- Ima tupus an - Cuantitativo
- Ishqui chican iyaiunara pigachij - Conjunción disyuntiva
- Ishqui pariju purij - Compuesto
- Ishqui uyarijyuj shimi - Bisílaba
- Iyai - Oración
- Iyaira chaupíi shayachij - Coma
- Iyaira chaupíi u tucurishcái shayachjcuna - Puntuació 1
- Iyaiunara pigachij - Conjunción
- Maibi tiana - Lugar
- Maican runamanda rimarin - Persona verbal
- Mana ricurij shuti - Sustantivo abstracto
- Mana tucurij rana - Verbo dependiente
- Mandana iyai - Oración imperativa

Mandashca rana - Verbo imperativo
Masna runamanda rimarin - Número verbal, singular o plural
Munaihua rimarij shimiuna - Interjección
Ñaupa tucushca - Tiempo pasado
Paillara ran - Simple
Paillara rarij rana tunu - Radical verbal unipersonal
Pariju ricuchij rana tunu - Radical verbal copulativo
Pariju ricurijcuna rana - Verbo recíproco
Pistu - Locación
Puchucuai ñaupajpi uyarij mas huashái shinzhí uyarin - Acento esdrújila
Puchucuai ñaupajpi uyarij mas shinzhí uyarin - Acento grave
Puchucuai uyarij mas shinzhí uyarin - Acento aguda
Quinsa uyarijyuj shimi - Trisílaba
Quiquin shuti rimarij - Sustantivo propio
Raitucuschca - Complemento directo
Raitucuschca illaj rana tunu - Verbo intransitivo
Raitucuschcahan purij rana tunu - Verbo transitivo
Rana - Verbo
Rana iyai - Modo del verbo
Ranamanda shamuj shuti - Sustantivo derivado
Ranara rauj shuti - Agente
Ranara ricuchij - Adverbio
Ranauna tucunma chari - Verbo subjuntivo
Ranaunái masna ricuchij - Terminación verbal: el número
Ranaunái pita ricuchij - Terminación verbal: la persona
Rauj - Sujeto
Ricuchij ima tunus an - Adjetivo cualitativo
Ricuchij ima tupu an - Adjetivo cuantitativo
Ricurij shuti - Sustantivo concreto

Rimana iyai - Oración declarativa
Rimashca runa - Terminación verbal, tercera persona
Sapalla shayarij rana - Verbo independiente
Shimi - Palabra
Shimi puchucuai pigarij - Terminación, Sufijo
Shinzhi uyarij parti - Acento
Shuj shimii puchucuai ñaupajpi uyarij - Sílaba penúltima
Shuj shimii puchucuai ñaupajpi uyarij mas huashái aj - Sílaba antepenúltima
Shuj shimii puchucuai uyarij - Sílaba ultima
Shuj uyarijpi ishqui vucal pariju icun - Diptongo
Shujlla uyarijyuj shimi - Monosílaba
Shujmanda shamuj shimi - Derivado
Shuti - Sustantivo
Shuti raigumanda icumuj shimi - Pronombre personal
Shuti raigumanda tapunara turcaj shimi - Pronombre relativo
Shutira ali ricsichij - Adjetivo
Shutira ricuchij - Adjetivo demostrativo
Shutiunara u iyaiunara pigachij - Conjunción
Tapuna iyai - Oración interrogativa
Tucui ñaupa yachashcaunara iyachina - Repaso
Uyaj runa - Terminación verbal, segunda persona
Uyarij - Sílaba
Yachashcaunara tapuna - Examen
Yanga shuti rimarij - Sustantivo común

RUNA SHIMI GRAMATICA I

- LECCION 1 Runa shimi ichilla uyarijcuna.
- LECCION 2 Vucaliscuna.
- LECCION 3 Cunsunantiscuna: *a*-manda *m*-gama.
- LECCION 4 Cunsunantiscuna: *n*-manda *zh*-gama.
- LECCION 5 Ichilla uyarijcunara dirichulla churana: *a*-*ll*.
- LECCION 6 Ichilla uyarijcunara dirichulla churana: *m*-*zh*.
- LECCION 7 Iyarinauna: Rimana, Tapuna.
- LECCION 8 Iyarina: Mandana.
- LECCION 9 Rauj.
- LECCION 10 Raujmanda mas yachana.
- LECCION 11 Tucui rimashcara rana parti.
- LECCION 12 Rana partimanda mas yachana.
- LECCION 13 Pistu: *ma*.
- LECCION 14 Pistumanda mas yachana: *manda, i*.
- LECCION 15 Ima ura tucuna parti: cuna y ñaupa.
- LECCION 16 Ima ura tucuna parti: huasha tucunga rauñ.
- LECCION 17 Raitucushca parti: *ra*.
- LECCION 18 Raitucushca partimanda mas yachana: *ta, da*.
- LECCION 19 Mana tucurij rana parti: *sha*.
- LECCION 20 Mana tucurij rana parti: *jpi*.
- LECCION 21 Shuj uyarij, ishqui uyarijcuna.
- LECCION 22 Quinsa uyarij, ashca uyarijcuna.

LECCION 23 Shutiuna.

LECCION 24 Shutiunamanda mas yachana.

LECCION 25 Rana.

LECCION 26 Ranamanda mas yachana.

LECCION 27 Shutira ali ricsichij.

LECCION 28 Shutira ali ricsichijmanda mas yachana.

LECCION 29 Ranara ricuchij.

LECCION 30 Ranaunara ricuchijmanda mas yachana.

LECCION 31 Shuti raigumanda icumuj shimiunara.

LECCION 32 Tucui ñaupa yakashcaunara iyachina.

LECCION 33 Yachaujcuna yakashcara tapungui.

RUNA SHIMI GRAMATICA II

- LECCION 1 Cuti iyachina: Ichilla uyarijcuna dirichulla churana.
- LECCION 2 Cuti iyachina: Quinsa tunu iyaimanda.
- LECCION 3 Cuti iyachina: Chi iyai atun partiunamanda.
- LECCION 4 Cuti iyachina: Ichilla partiunamanda.
- LECCION 5 Cuti iyachina: Uyarijyuj shimiunamanda.
- LECCION 6 Uyarij shutiunamanda mas yachana.
- LECCION 7 Shinzhi uyarijcuna.
- LECCION 8 Shinzhi uyarijcunamanda mas yachana.
- LECCION 9 Ishqui vucalguno pariju tiaj.
- LECCION 10 Quiquin shuti, y yanga shutiuna.
- LECCION 11 Shuti raigumanda rimarijcuna.
- LECCION 12 Shutira ricuchijcunas, duiñujta ricuchijcunas.
- LECCION 13 Ricuchijcuna ima tupu, ima tunus ajcuna.
- LECCION 14 Ima tunu aj shimis, puchucaigunas.
- LECCION 15 Rana quiquin tunu ajcuna.
- LECCION 16 Pariju ricuchij rana.
- LECCION 17 Ranaunái pita ricuchij, masna ricuchij.
- LECCION 18 Ima uras rana rashca: *cuna, ñaupa*.
- LECCION 19 Ima uras rana ranga: *huasha*.
- LECCION 20 Caran tunu ranauna.
- LECCION 21 Ranauna tucuna chari.
- LECCION 22 Pariju ricurijcuna rana.

LECCION 23 Iyaigunara pigachina.

LECCION 24 Iyaira chaupíi shayachjcuna.

LECCION 25 Ranamanda shamuj shutiuna: *na*.

LECCION 26 Ranamanda shamuj shutiuna: *j*.

LECCION 27 Shujmanda shamuj shutiuna: *i*.

LECCION 28 Ricurij mana ricurij shutiuna.

LECCION 29 Paillara rarijcuna.

LECCION 30 Munaihuaj rimarij shimiuna.

LECCION 31 Tucui ñaupa yachashcaunara iyachina.

LECCION 32 Yachaujcuna yachashcara tapungui.

VOCABULARIO CASTELLANO

VOCABULARIO QUICHUA